

- (FR) Le guide d'utilisation de votre hotte**
- (GB) Guide to using your hood**
- (DE) Bedienungsanleitung - Dunstabzugshaube**
- (NL) Gebruiksaanwijzing - Afzuigkap**
- (DK) Betjeningsvejledning - Hætte**
- (ES) La guía de utilización de su campana**
- (PT) O manual de utilização - Extractor de fumos**

De Dietrich 

Edito

Chère Cliente, Cher Client,

*Vous venez d'acquérir une nouvelle **hotte DE DIETRICH** et nous vous en remercions.*

Nos équipes de recherche ont conçu pour vous une nouvelle génération d'appareils pour vous permettre d'exercer pleinement vos talents culinaires et vous régaler chaque jour.

*Avec des lignes pures et une esthétique moderne, votre nouvelle **hotte DE DIETRICH** s'intègre harmonieusement dans votre cuisine et allie parfaitement facilité d'utilisation et performances de cuisson.*

*Vous trouverez également dans la gamme des produits **DE DIETRICH**, un vaste choix de fours, cuisinières, tables de cuisson, lave-vaisselle, fours micro-ondes et réfrigérateurs intégrables, que vous pourrez coordonner à votre nouvelle **hotte DE DIETRICH**.*

Bien entendu, dans un souci permanent de satisfaire au mieux vos exigences vis à vis de nos produits, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions.

*Spécialiste de tout l'univers de la cuisson, **DE DIETRICH** contribue ainsi à la réussite culinaire, au plaisir partagé, à la convivialité en vous apportant des produits toujours plus performants, simples d'utilisation, respectueux de l'environnement, esthétiques et fiables.*

La Marque DE DIETRICH.

Consignes de sécurité

- Il est interdit de flamber des mets ou de faire fonctionner des foyers gaz sans les recouvrir de plats de cuisson au-dessous de la hotte (les flammes aspirées risqueraient de détériorer l'appareil).
- Les fritures effectuées sous l'appareil doivent faire l'objet d'une surveillance constante.
- Les réparations doivent être exclusivement effectuées par un spécialiste agréé.
- Nettoyez régulièrement le filtre cassette pour éviter tout risque de prise de feu.
- Le fonctionnement au-dessus d'un foyer à combustible (bois, charbon, etc...) n'est pas autorisé.

Ces hottes ont été conçues pour être utilisées par des particuliers dans un lieu d'habitation. Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications de leurs caractéristiques liées à l'évolution technique.

Ces hottes sont destinées exclusivement à la cuisson des boissons et denrées alimentaires. Ces produits ne contiennent aucun composant à base d'amiante.

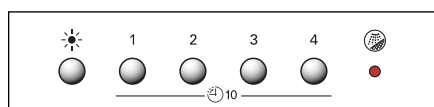
Tout au long de la notice,  vous signale les consignes de sécurité,
 vous signale les conseils et les astuces

Comment se présente votre hotte ?

Fig.1

FR

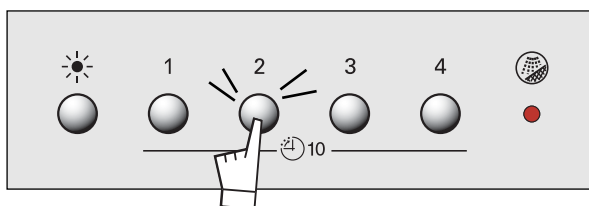
Modèle électronique 4 vitesses



-  Éclairage
-  Nettoyage filtre
-  Arrêt différé (10 min)
- 1 Vitesse 1
- 2 Vitesse 2
- 3 Vitesse 3
- 4 Vitesse 4

 Dans le cas d'une cuisine chauffée avec un appareil raccordé à une cheminée (ex : poêle), il faut installer la hotte en version recyclage. Ne pas utiliser la hotte sans les filtres métalliques.
 Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue lorsqu'une hotte de cuisine est utilisée simultanément avec des appareils utilisant du gaz ou un autre combustible.

Mise en marche

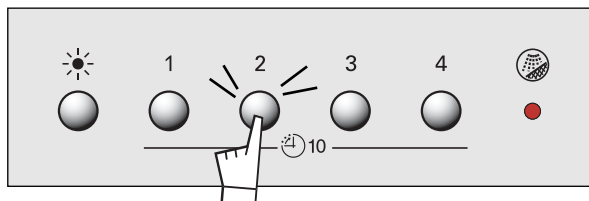


Appuyez sur le bouton de la vitesse choisie (de 1 à 4).

Exemple: vitesse 2.

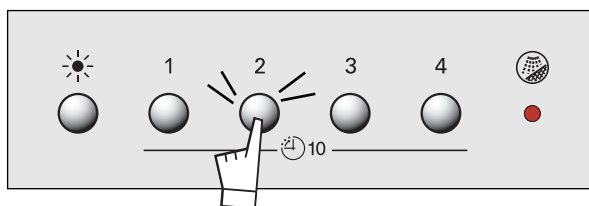
Le bouton 2 devient lumineux.

Arrêt différé



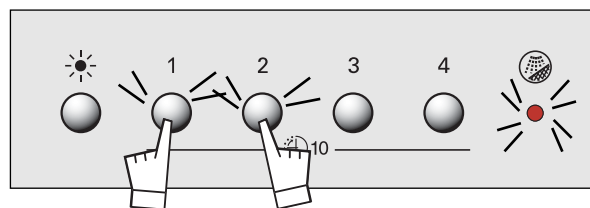
Appuyez sur le bouton lumineux.
La hotte s'arrête automatiquement après 10 min. de fonctionnement.
Le bouton clignote jusqu'à l'arrêt de la hotte.

Arrêt immédiat



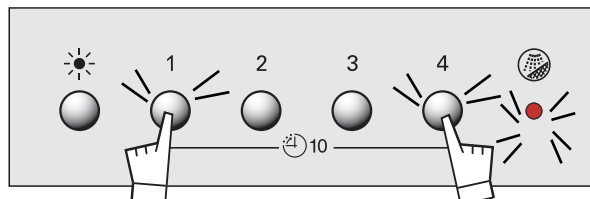
Appuyez deux fois sur le bouton lumineux.
La hotte s'arrête et le bouton s'éteint.

Saturation cassette



Lorsque le voyant  clignote, il indique que les cassettes doivent être nettoyées (possibilité de les mettre au lave-vaisselle).
Appuyez simultanément sur les boutons 1 et 2 pendant deux secondes.
Le voyant  s'éteint.

Mode recyclage


FR

Si votre hotte est en recyclage et que vous utilisez des filtres charbons. Lors de l'installation, vous avez la possibilité de configurer la hotte en mode recyclage:

Appuyez pendant 3 secondes simultanément sur les boutons 1 et 4 qui deviennent lumineux.

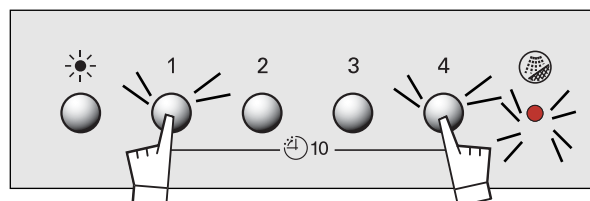
Le voyant  est soit allumé ou clignotant.

Pour configurer en mode recyclage effectuez un appui sur le bouton 1 jusqu'à ce que le voyant  soit allumé (non clignotant).

Validez la configuration en appuyant sur le bouton 4.

Le voyant  et les boutons 1 et 4 s'éteignent.

Mode évacuation



Si votre hotte a une évacuation extérieure, vous pouvez la configurer en mode évacuation:

Appuyez pendant 3 secondes simultanément sur les boutons 1 et 4 qui deviennent lumineux.

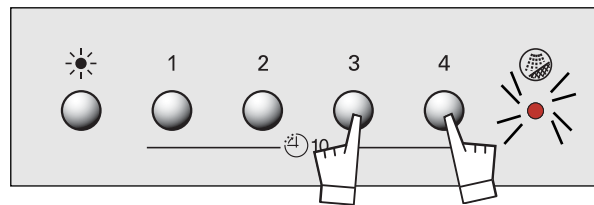
Le voyant  est allumé ou clignotant.

Pour configurer en mode évacuation effectuez un appui sur le bouton 1 jusqu'à ce que le voyant  soit clignotant.

Validez la configuration en appuyant sur le bouton 4.

Le voyant  et les boutons 1 et 4 s'éteignent.

Saturation filtre à charbon



Lorsque votre hotte est en mode recyclage, le voyant  est allumé; il indique qu'il faut changer le filtre à charbon (nous vous conseillons de remplacer vos filtres tous les 6 mois). Pour éteindre le voyant , effectuez un appui long sur les touches 3 et 4 simultanément. Le voyant  s'éteint.

Auto stop ventilateur

Si vous oubliez d'éteindre votre hotte, celle-ci s'arrêtera au terme de 9 heures de fonctionnement.

Auto stop éclairage

Si vous oubliez d'éteindre la lumière, celle-ci s'éteindra au terme de 9 heures de fonctionnement.

Comment installer votre hotte ?

Vous possédez une sortie vers l'extérieur : fig. 4

Votre hotte peut être raccordée sur celle-ci par l'intermédiaire d'une gaine d'évacuation (minimum Ø 125 mm, émaillée, en alu, flexible ou en matière ininflammable). Si votre gaine est inférieure à 125 mm de diamètre, **passer obligatoirement en mode recyclage.**

Vous ne possédez pas de sortie vers l'extérieur : fig. 5

Tous nos appareils ont la possibilité de fonctionner en mode recyclage. Dans ce cas, ajoutez un filtre à charbon actif qui retiendra les odeurs.

FR

Montage de votre hotte



L'installation doit être conforme aux règlements en vigueur pour la ventilation des locaux. En France, ces règlements sont indiqués dans le DTU 61.1 du CSTB. En particulier, l'air évacué ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou autre combustible. L'utilisation de conduits désaffectés ne peut se faire qu'après accord d'un spécialiste compétent.

La distance minimale entre le plan de cuisson et la partie la plus basse de la hotte doit être de 70 cm. Si les instructions de la table de cuisson installée sous la hotte spécifient une distance plus grande que 70 cm, celle-ci doit être prise en compte.

- Tracez un trait horizontal à 70 cm minimum du plan de cuisson.
- Tracez un trait vertical sur le mur allant du plafond jusqu'au bord inférieur de la hotte.
- Placez contre le mur les gabarits de montage (**fig. 2**).
- Percez les 6 trous. Enfoncez les 6 chevilles.
- Vissez les deux vis du haut de la hotte en les laissant dépasser de 5 mm.
- Retirez le filtre métallique.
- Accrochez la hotte aspirante aux deux vis (**fig. 3**).
- Vissez les deux vis du bas.



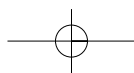
Avant serrage complet des 4 vis, ajustez le niveau de la hotte.

Raccordement de votre hotte



Cet appareil est livré avec un câble d'alimentation H 05 VVF à 3 conducteurs de 0,75 mm² (neutre, phase et terre). Il doit être branché sur réseau 220-240 V monophasé par l'intermédiaire d'une prise de courant normalisée CEI 60083 qui doit rester accessible après installation, conformément aux règles d'installation.

Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accident consécutif à une mise à la terre inexistante ou incorrecte. Le fusible de votre installation doit être de 10 ou 16 A. Si le câble d'alimentation est endommagé, faites appel au service après-vente afin d'éviter un danger.



Montage de la cheminée

Fonctionnement en évacuation extérieure: fig. 4 et 8

- Fixez contre le mur, en appui sur le plafond, le support de cheminée métallique (**fig. 6**).
- Montez le clapet anti-retour sur la sortie du moteur (**fig. A**). Ce clapet anti-retour permet d'obstruer l'entrée d'air venant de l'extérieur.

- Dans le cas d'une gaine diamètre 125 mm, utilisez l'adaptateur fourni (**fig. 8/fig. B**).

Si votre gaine extérieure est inférieure à 125 mm, il est obligatoire de raccorder votre hotte en mode recyclage.

- Préparez votre cheminée télescopique en prenant soin de dissimuler les ouïes (**fig. 8**).
- Emboîter les cheminées l'une dans l'autre au maximum.
- Fixez la partie supérieure sur le support métallique.
- Ajustez la longueur de la cheminée télescopique en descendant la partie inférieure et l'emboîter dans le sommet de la hotte.



Pour une utilisation optimale de votre appareil, nous vous conseillons le raccordement à une gaine diamètre 150 mm (non livrée). Limiter au maximum le nombre de coude et la longueur de la gaine. Dans le cas où la hotte fonctionne en évacuation extérieure, il convient d'assurer une arrivée d'air frais suffisante pour éviter de mettre la pièce en dépression.

Fonctionnement en recyclage: fig. 5 et 9

- Il est possible de retirer les clapets anti-retours.
 - Fixez contre le mur, en appui sur le plafond, le déflecteur plastique des fumées.
- Prendre soin de centrer le déflecteur par rapport au trait vertical tracé sur le mur (**fig. 7**).
- Préparez votre cheminée en prenant soin de placer les ouïes vers le haut de manière qu'elles soient visibles (**fig. 9**).
 - Fixez la partie supérieure sur le déflecteur plastique.
 - Ajustez la longueur de la cheminée télescopique en descendant la partie inférieure et l'emboîter dans le sommet de la hotte.

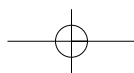
Comment changer la lampe ?



Avant toute intervention, la hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur,

Modèle avec lampe halogène:

1. Retirez le hublot (**fig. 11**).
2. Changez la lampe halogène G4-20W-12V.
3. Remplacez l'ensemble en effectuant les opérations en sens inverse.



Comment nettoyer votre hotte ?



La hotte doit être mise hors tension, soit en retirant la prise, soit en actionnant le disjoncteur, avant que les filtres métalliques soient enlevés. Après le nettoyage, les filtres métalliques doivent être de nouveau fixés conformément aux instructions.

	FILTRE CASSETTE	FILTRE CHARBON ACTIF
	Avant la première utilisation du filtre cassette, retirez le film de protection.	Pour les hottes installées en recyclage
ENTRETIEN	IMPERATIF TOUS LES MOIS Pour éviter tout risque d'incendie.	IMPERATIF TOUS LES ANS
POURQUOI ?	Ce filtre retient les vapeurs grasses et les poussières. Il est l'élément assurant une part importante de l'efficacité de votre hotte.	Ce filtre retient les odeurs et doit être changé au moins tous les ans en fonction de votre utilisation.
COMMENT ?	Avec un nettoyant ménager du commerce, puis rincez abondamment et séchez. Ce nettoyage peut être effectué dans votre lave-vaisselle en position verticale (ne pas mettre en contact avec de la vaisselle sale ou des couverts en argent).	Commandez ces filtres chez votre revendeur (sous la référence indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte) et notez la date de changement.
N'utilisez jamais de tampons métalliques, de produits abrasifs ou de brosses trop dures. Pour nettoyer la carrosserie et le hublot d'éclairage, utilisez exclusivement des nettoyants ménagers du commerce dilués dans de l'eau, puis rincez à l'eau claire et essuyez avec un chiffon doux.		

Démontage du filtre cassette (fig. 10)

Montage du filtre charbon (fig. 12)

1. Retirez les cassettes.
2. Placez le filtre charbon sur la cassette côté intérieur de la hotte.
3. Placez les 2 tringles de maintien.
4. Faites cette opération sur toutes les cassettes.

Qui contacter ?

Relations consommateurs

Pour en savoir plus sur tous les produits de la marque :

informations, conseils, les points de vente, les spécialistes après-vente.

Pour communiquer :

nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions auxquelles nous vous répondrons personnellement.

Vous pouvez nous écrire : SERVICE CONSOMMATEURS DE DIETRICH

BP 9526

95069 CERGY PONTOISE CEDEX

ou nous téléphoner au :

0892 02 88 04*
0,34 € TTC / min à partir d'un poste fixe

⇒ tarif en vigueur à la date d'impression du document.

* Service fourni par Brandt Customer Services, société par actions simplifiée au capital de 2.500.000 euros - 5/7 avenue des Béthunes, 95310 Saint Ouen l'Aumône - RCS Pontoise 440 303 303

Brandt Appliances - société par actions simplifiée au capital de 10.000.000 Euros
RCS Nanterre 440 302 347.

Les défauts d'aspect provoqués par une utilisation anormale ou le nettoyage avec des produits abrasifs qui n'entraînent pas un non fonctionnement ou une inaptitude à l'usage ne sont pas pris en compte par le fabricant. Tout dépannage doit être effectué par un technicien qualifié.

Seuls les distributeurs de notre marque :

- **Connaissent parfaitement votre appareil et son fonctionnement,**
- **Appliquent intégralement nos méthodes de réglage, d'entretien et de réparation,**
- **Utilisent exclusivement les pièces d'origine.**

En cas de réclamation ou pour commander des pièces de rechange à votre distributeur, précisez-lui la référence complète de votre appareil (type de l'appareil et numéro de série)

Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique fixée à l'intérieur de l'appareil.

Les descriptions et les caractéristiques apportées dans ce livret sont données seulement à titre d'information et non d'engagement. En effet, soucieux de la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer, sans préavis, toutes modifications ou améliorations nécessaires.

De Dietrich MADE IN FRANCE 230V ~ 50 Hz	BRANDT APPLIANCES SAS 7 rue Henri Becquerel 92500 RUEIL MALMAISON	I° SER.
		TYPE
		REF CARBON FILTER :
		CONS. N° 419

Introduction

Dear Customer,

*Thank you for choosing the **DE DIETRICH hood**.*

Our design staff have produced a new generation of kitchen equipment, to make everyday cooking a pleasure.

*The modern, attractive design of your new **DE DIETRICH hood** will blend smoothly into your kitchen installation, providing an optimum combination of easy use and performance.*

*The De dietrich range also includes a huge choice of fitted cooking hobs, ovens, dish-washers and refrigerators, that will match your new **DE DIETRICH hood**.*

Of course, we make every effort to ensure that our products meet all your requirements, and our Customer Relations department is at your disposal, to answer all your questions and to listen to all your suggestions (see back cover of manual).

*A specialist in the world of cooking, **DE DIETRICH** works hard to contribute to your culinary success, and your cooking pleasure, offering ever more effective products, which are easy to use, environmentally friendly, attractive and reliable.*

The BRANDT name.

GB

Safety instructions

- You should never "flambé" dishes under the hood or operate gas rings under the hood without cooking utensils being placed on them (the flames sucked up into the hood can damage the appliance).
- When frying food under the appliance, a careful watch must be kept on this at all times.
- Repairs must only be carried out by an approved specialist.
- You should regularly clean the filter cartridge.
- The hood should never be used over a combustible fuel burning stove (wood, coal, etc).

These hoods have been designed for non-commercial use in private homes.

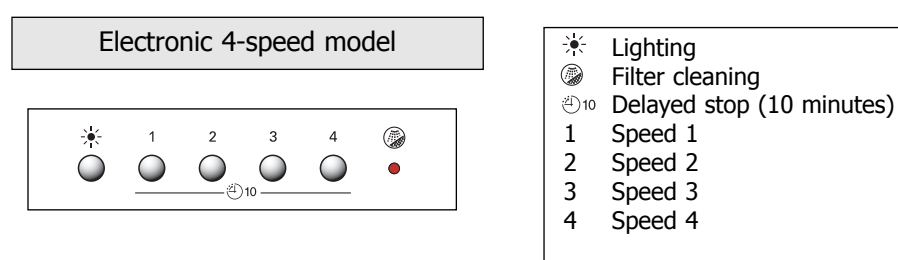
With a view to constantly improving our products, we reserve the right to modify their technical, functional or aesthetic characteristics, making any changes to their features considered necessary or desirable in view of technical progress.

These hoods are designed exclusively for cooking foodstuffs and drinks. These products do not contain any asbestos based components.

Throughout this manual,  indicates safety recommendations,
 indicates advice to help you make the best use of your oven

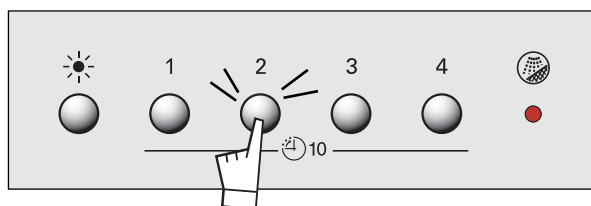
The controls on your hood

Fig.1



 In the case of a kitchen heated by a device connected to a chimney (for example a stove) the "recycling" version of the hood should be installed. Do not use the hood without metal filters.
 Suitable ventilation should be ensured for the room when the suction hood is used at the same time as appliances using gas or another combustible fuel.

Turning on the hood

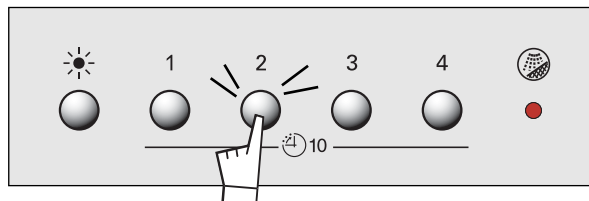


Press on the chosen speed button (from 1 to 4).

Example: speed 2:

Button 2 lights up.

Delayed stop



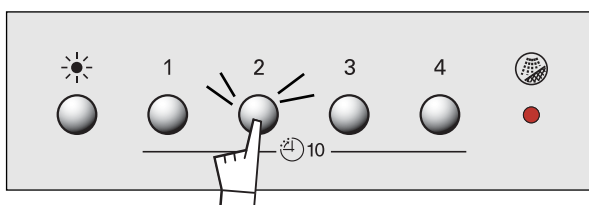
Press the luminous button.

The hood will automatically turn off after 10 minutes running time.

The button will flash on and off until the hood finally turns off.

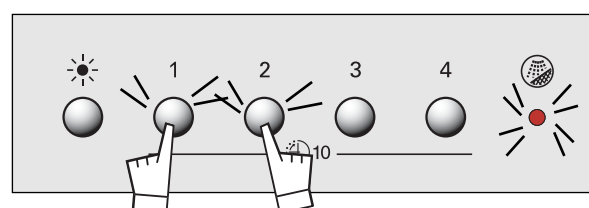
GB

Immediate stop



Press twice on the luminous button. The hood will turn off and the button will no longer be lit up.

Cartridge saturated

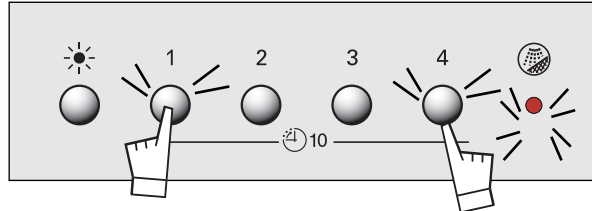


When the  indicator flashes on and off, this tells you that the cartridges need to be cleaned (they can be washed in the dishwasher).

Press simultaneously on buttons 1 and 2 for two seconds.

The  indicator will turn off.

Recycling mode



If your hood supports recycling and you use carbon filters, at the time of installation you can configure the hood for "recycling mode":

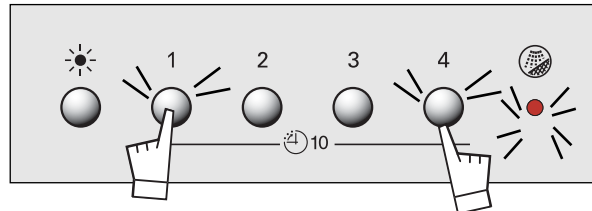
Press for 3 seconds simultaneously on buttons 1 and 4, which will light up.

The  indicator will either light up or start flashing on and off.

To configure the hood for recycling mode, press on button 1 until the  indicator lights up (continuously, not flashing on and off).

Confirm the configuration by pressing on button 4. The  indicator and buttons 1 and 4 will go out.

Evacuation mode



If your hood features external ventilation, you can configure it for "ventilation mode":

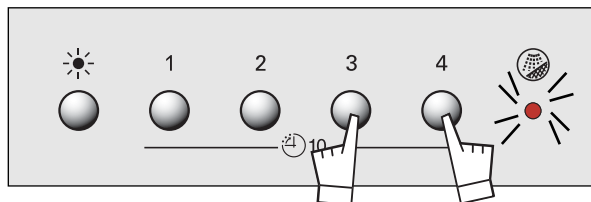
Press for 3 seconds simultaneously on buttons 1 and 4 which will light up.

The  indicator will be either lit up or flashing on and off.

To configure ventilation mode, press button 1 until the  indicator is flashing on and off.

Confirm the configuration by pressing on button 4. The  indicator and buttons 1 and 4 will go out.

Carbon filter saturated



When your hood is in recycling mode and the  indicator is lit up, this tells you that you need to change the carbon filter (we advise that you replace your filters every 6 months).

GB

To turn off the , indicator, press buttons 3 and 4 simultaneously (a long press). The  indicator goes out.

Auto-stop: fan

If you forget to turn off your hood, it will turn off after 9 hours' use.

Auto-stop: lighting

If you forget to turn off the lighting, this will turn off after 9 hours' use.

Installing your hood ?

If you possess an outlet to the exterior: **fig. 4**

Your hood can be connected to this using a flue (minimum Ø 125 mm, enamelled, made from aluminium, flexible or made from a non-flammable material). If your flue is below 125 mm in diameter, **you must obligatorily use the "recycling" mode.**

If you do not possess an outlet to the exterior: **fig. 5**

All of our appliances can be used in recycling mode.

In this case, you should add an active carbon filter which will keep in odours.

Assembling your hood



The hood must be installed in conformity with the applicable regulations concerning the ventilation of premises. In France, these regulations are detailed in DTU 61.1 from the CSTB. In particular, the evacuated air must not be channelled into a duct used to evacuate fumes from appliances using gas or other combustible fuels. Disused ducts may only be used after approval from a competent specialist.

The minimum distance between the cooking surface and the lowest part of the hood must be 70 cm. If the instructions for the hob installed under the hood specify a distance of more than 70 cm, this requirement must be respected.

- Draw a horizontal line 70 cm minimum from the cooktop.
- Draw a vertical line on the wall running from the ceiling to the lower edge of the hood.
- Place the mounting hole template against the wall (**fig. 2**).
- Drill the 6 holes. Insert the 6 wall plugs.
- Screw up the top two screws of the hood, but not completely - allow them to protrude by 5 mm.
- Remove the metal filter.
- Attach the suction hood to the two screws (**fig. 3**).
- Screw up the two screws at the bottom.



Adjust the level of your hood before fully tightening up all four screws.

Connecting up your hood



This appliance is delivered with a H 05 VVF power cable with three conductors of 0.75 mm² (neutral, live and earth). This must be connected to the 220-240 V single phase mains network via a CEI 60083 standard plug which must remain accessible following installation. We will not be liable in the event of an accident arising following incorrect or non-existent earthing. The fuse for your installation must be 10 or 16A. If the power cable is damaged, call the after sales service department in order to avoid danger.

Assembling the chimney

Hood to be used with external evacuation: fig. 4 and 8

- Attach the metal chimney bracket to the wall, also placing this against the ceiling (**fig. 6**).
- Assemble the back flow valve at the motor outlet (**fig. A**). This back flow valve permits blocking of airflow from outside.
- In the case of a flue with a diameter of 125 mm, use the adapter supplied (**fig. 8/fig. B**).

If your exterior duct is below 125 mm, you must obligatorily connect your hood in recycling mode

- Prepare your telescopic chimney taking care to block off the vents (**fig. 8**).
- Fit the chimneys into one another as far as they will go.
- Fit the upper part to the metal bracket.
- Adjust the length of the telescopic chimney by bringing down the lower part and fitting it to the top of the hood.

GB



To ensure optimal use of your device, we advise that you connect a flue with a diameter of 150 mm (not supplied). Limit the number of angles and bends as far as possible, and keep the length of the flue to a minimum. In the event that the hood will be functioning using exterior evacuation, you should ensure a sufficient inlet of fresh air to avoid a pressure deficiency in the room.

Hood to be used in "recycling" mode: fig. 5 and 9

- It is possible to remove the back flow valves.
- Fit the plastic smoke deflector to the wall also placing this against the ceiling. Take care to centre the deflector vis-à-vis the vertical line drawn on the wall (**fig. 7**).
- Prepare your chimney taking care to place the vents toward the top to ensure that they are visible (**fig. 9**).
- Fit the upper part to the plastic deflector.
- Adjust the length of the telescopic chimney by bringing down the lower part and fitting it into the top of the hood.

Changing the lamp ?



Before carrying out any work, the power supply to the hood must be turned off, either by unplugging it or by using the circuit breaker switch,

Model with halogen lamp:

1. Remove the viewing port (**fig. 11**).
2. Change the halogen lamp G4-20W-12V.
3. Replace the lamp assembly by carrying out the above operations in reverse order.

Cleaning your hood ?



The power supply to the hood must be turned off either by removing the plug or by using the circuit breaker switch before you remove the metal filters. After cleaning, the metal filters must be refitted in conformity with the instructions.

	FILTER CARTRIDGE	ACTIVATED CARBON FILTER
	Remove the protective film before using the filter cartridge for the first time.	For hoods installed in "recycling" mode.
MAINTENANCE	VITAL EVERY MONTH To avoid all risks of fires.	VITAL EVERY YEAR
WHY?	This filter traps fatty vapours and dust. This component plays an important part in ensuring the effectiveness of your hood.	This filter traps odours and must be changed at least once a year depending on your level of use.
HOW ?	Use a commercial household cleaning product then rinse abundantly and dry. This cleaning can be carried out in your dishwasher in the vertical position (ensure that the cartridge never comes into contact with dirty crockery or silvetableware).	You should order these filters from your dealer (quoting the reference shown on the ID plate located inside the hood) and note the date the filter was changed.

Never use metal scouring pads, abrasive products or excessively stiff brushes.

To clean the body and the lighting port, you should use only commercial household cleaning products diluted in water and then rinse using clean water, drying with a soft cloth.

Dismantling the filter cartridge (fig. 10)

Fitting the carbon filter (fig. 12)

1. Remove the cartridges.
2. Place the carbon filter on the cartridge, on the inner side of the hood.
3. Fit the 2 fastener clips.
4. Repeat this operation on all of the cartridges.

Leitartikel

Liebe Kundin, lieber Kunde,

*Sie haben soeben eine **Dunstabzugshaube von DE DIETRICH** erworben und wir bedanken uns dafür. Unsere Forschungsteams haben für Sie eine neue Gerätegeneration entwickelt, damit Ihnen das Kochen täglich Freude bereitet. Mit klaren Linien und einer modernen Ästhetik, integriert sich Ihre neue **Dunstabzugshaube von DE DIETRICH** harmonisch in Ihre Küche und verbindet auf perfekte Weise einfache Benutzung und Leistung.*

*Die Produktreihe von DE DIETRICH enthält auch eine breite Auswahl an Kochplatten, Backöfen, Geschirrspülern und Einbaukühlschränken, die zu Ihrer neuen **Dunstabzugshaube von DE DIETRICH** gut passen.*

BDarum bemüht, Ihre Ansprüche, was unsere Produkte betrifft, ständig bestmöglich zufrieden zu stellen, steht unser Verbraucherservice (Adresse am Ende dieser Broschüre) gerne zu Ihrer Verfügung und ist bereit, Ihren Vorschlägen zuzuhören und all ihre Fragen zu beantworten.

*Als Spezialist des Kochuniversums trägt **DE DIETRICH** so zum kulinarischen Erfolg, einem geteilten Vergnügen und der Geselligkeit bei, indem das Unternehmen immer leistungstärkere Produkte auf den Markt bringt, die einfach zu benutzen sind, die Umwelt schonen und darüber hinaus ästhetisch und zuverlässig sind.*

Die Marke DE DIETRICH.

DE

Sicherheitshinweise

- Es ist verboten, unter der Dunstabzugshaube Gerichte zu flambieren oder Gaskochstellen ohne Kochgeschirr zu betreiben (die angesaugten Flammen können das Gerät beschädigen).
- Frittiervorgänge unter der Dunstabzugshaube müssen unter Aufsicht erfolgen.
- Reparaturen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann durchgeführt werden.
- Die Filterkassette (Metallfettfilter) muss regelmäßig gereinigt werden.
- Der Betrieb über einer Brennstoff-Feuerstelle (Holz, Kohle, usw.) ist verboten.

Diese Dunstabzugshauben wurden für den Gebrauch im Privathaushalt entwickelt. Darum bemüht, unsere Produkte ständig zu verbessern, behalten wir uns das Recht vor, ihre technischen, funktionellen oder ästhetischen Eigenschaften, die mit der Entwicklung der Technik in Verbindung stehen, jederzeit zu verändern. Diese Dunstabzugshauben sind ausschließlich für Kochvorgänge von Getränken und Nahrungsmitteln bestimmt. Die Produkte enthalten keine Asbest-Bestandteile.

In der Gebrauchsanleitung

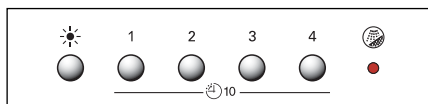


die Sicherheitshinweise,

Kennzeichnet Hinweise und kleine Kniffe

Präsentierung Ihrer Dunstabzugshaube Abb. 1

Elektronisches Modell mit 4
Geschwindigkeiten

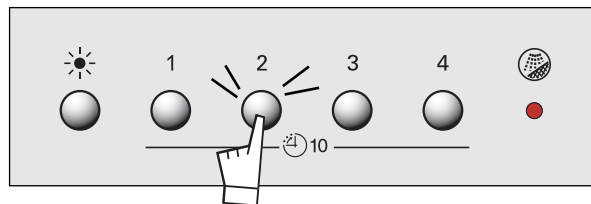


- Beleuchtung
- Filterreinigung
- 10 Abschalten nach 10 Minuten
- 1 1. Geschwindigkeitsstufe
- 2 2. Geschwindigkeitsstufe
- 3 3. Geschwindigkeitsstufe
- 4 4. Geschwindigkeitsstufe

Bei einer Küche, die durch ein mit einem Kamin verbundenes Gerät geheizt wird (Beispiel: Zimmerofen, Herd, usw.), muss eine Dunstabzugshaube mit Umluftbetrieb verwendet werden. Die Dunstabzugshaube darf nicht ohne die Metallfilter betrieben werden.

Es sollte eine geeignete Belüftung des Raums vorgesehen werden, wenn eine Küchenabzugshaube zur gleichen Zeit eingesetzt wird wie Geräte, die mit Gas oder einem anderen Brennstoff funktionieren.

Einschalten

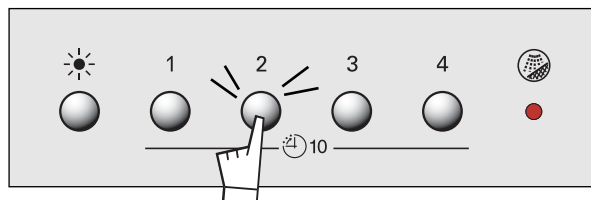


Die Taste mit der gewünschten Geschwindigkeitsstufe (1 - 4) drücken.

Beispiel: 2. Geschwindigkeitsstufe

Die Leuchtdiode 2 leuchtet auf.

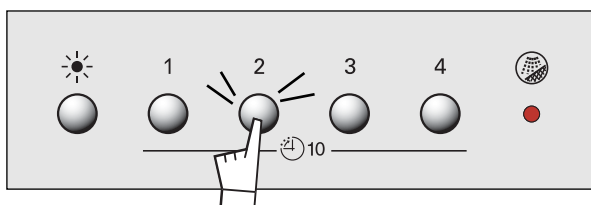
Abschalten nach 10 min.



Die Leuchttaste drücken.
Die Dunstabzugshaube wird nach 10 Minuten
automatisch abgeschaltet.
Bis dahin blinkt die Leuchttaste.

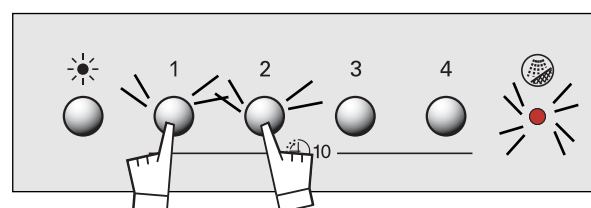
DE

Sofortiges Abschalten



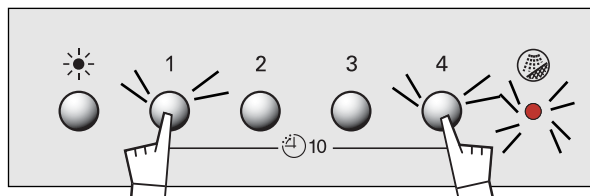
Die Leuchttaste zweimal drücken.
Die Dunstabzugshaube wird abgeschaltet und die
Leuchtdiode erlischt.

Filtereinsatz verstopft



Wenn die Leuchtdiode  blinkt, muss der
Filtereinsatz gereinigt werden (im Geschirrspüler
möglich).
Zum Quittieren die tasten 1 und 2 zwei Sekunden lang
drücken.
Die Leuchtdiode  erlischt.

Umluftbetrieb



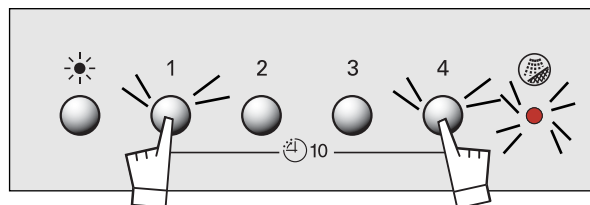
Wenn die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb funktioniert, wird die Luft durch einen Aktivkohlefilter gesaugt und in den Raum zurück geblasen. Diese Betriebsart kann beim Installieren der Dunstabzugshaube wie folgt programmiert werden:

Tasten 1 und 4 gleichzeitig 3 Sekunden lang drücken, bis sie aufleuchten. Danach blinkt die Leuchtdiode .

Um die Dunstabzugshaube auf Umluftbetrieb zu programmieren, die Taste 1 so lange drücken, bis die Leuchtdiode  durchgehend aufleuchtet (nicht blinkt).

Taste 4 drücken, um die Programmierung zu bestätigen. Darauf erlöschen die Leuchtdiode  und die Leuchttasten 1 und 4.

Abluftbetrieb



Wenn die Dunstabzugshaube an ein Abluftrohr nach außen angeschlossen werden kann, lässt sie sich wie folgt auf Abluftbetrieb programmieren:

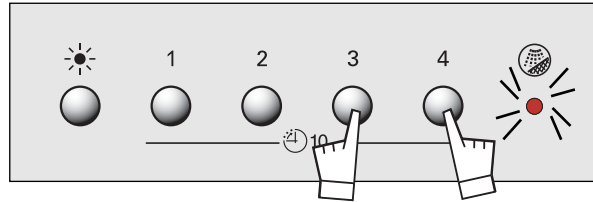
Tasten 1 und 4 gleichzeitig 3 Sekunden lang drücken, bis sie aufleuchten.

Danach blinkt die Leuchtdiode .

Um die Dunstabzugshaube auf Abluftbetrieb zu programmieren, die Taste 1 so lange drücken, bis die Leuchtdiode  blinkt.

Taste 4 drücken, um die Programmierung zu bestätigen. Darauf erlöschen die Leuchtdiode  und die Leuchttasten 1 und 4.

Aktivkohlefilter verstopft



Wenn die Dunstabzugshaube auf Umluftbetrieb programmiert ist und die Leuchtdiode  beim Betrieb aufleuchtet, muss der Aktivkohlefilter ausgewechselt werden (Empfehlung: Alle 6 Monate).

Um die Leuchtdiode  , zu quittieren, die Tasten 3 **DE** und 4 so lange gedrückt halten, bis sie erlischt.

Automatisches Abschalten des Ventilators

Wenn Sie vergessen, die Dunstabzugshaube abzuschalten, wird der Ventilator nach 9 Stunden automatisch abgeschaltet.

Automatisches Abschalten der Beleuchtung

Wenn Sie vergessen, die Beleuchtung der Dunstabzugshaube abzuschalten, wird sie nach 9 Stunden automatisch abgeschaltet.

Installation Ihrer Dunstabzugshaube

Sie verfügen über einen Abzug nach draußen: **Abb. 4**

Ihre Dunstabzugshaube kann über einem Abzug (Ø mindestens 125 mm, emailliert, aus Alu., einem Schlauch oder einem nicht entzündlichen Material) installiert werden. Wenn der Ø Ihrer Rohrleitung unter 125 mm liegt, **müssen Sie automatisch auf den Recyclingmodus übergehen.**

Sie verfügen nicht über einen Abzug nach draußen: **Abb. 5**

All unsere Geräte können nach dem Umluftprinzip betrieben werden.

In diesem Fall müssen Sie einen Aktivkohlefilter einbauen, der die Gerüche zurückhält.

Montage Ihrer Dunstabzugshaube



Die Installation muss die geltenden Bestimmungen für die Belüftung von Räumen einhalten. Die Abluft darf insbesondere nicht in Rohre abgeleitet werden, die dem Rauchabzug von Geräten dienen, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden. Die Verwendung eines stillgelegten Abzugsrohrs kann nur mit der Erlaubnis eines Fachmanns erfolgen.

Der Mindestabstand zwischen Kochfläche und niedrigstem Teil der Abzugshaube muss 70 cm betragen. Wenn in den Anweisungen betreffend das unter der Abzugshaube installierte Gaskochfeld einen größeren Abstand als 70 cm empfohlen wird, ist dieser Abstand einzuhalten.

- In mindestens 70 cm Entfernung von der Kochplatte einen waagrechten Strich an die Wand ziehen.
- Dann von der Decke bis zum unteren Rand der Dunstabzugshaube einen senkrechten Strich an die Wand ziehen.
- Die Montageschablonen an die Wand halten (**Abb. 2**).
- Die 6 Löcher bohren. Die 6 Dübel einsetzen.
- Die beiden oberen Schrauben der Abzugshaube bis auf 5 mm anziehen.
- Den Metallfilter entfernen.
- Die Abzugshaube an den beiden Schrauben aufhängen (**Abb. 3**).
- Die beiden unteren Schrauben anziehen.



Vor dem endgültigen Festziehen der 4 Schrauben, das Niveau der Abzugshaube ausgleichen.

Anschluss Ihrer Dunstabzugshaube



Dieses Gerät wird mit einem Anschlusskabel H05VVF mit 3 Leitern 0,75 mm² (Null-, Phasen- und Erdleiter) geliefert. Es muss über eine genormte Steckdose CEI 60083 an ein Einphasenstromnetz mit 220-240 V angeschlossen werden, die nach dem Einbau zugänglich bleiben muss. Bei einem Unfall aufgrund einer nicht vorhandenen oder fehlerhaften Erdung können wir nicht zur Haftung gezogen werden. Die Sicherung Ihrer Installation muss 10 oder 16 A stark sein. Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen, um Gefahren zu vermeiden.

Montage des Kamins

Abluftbetrieb: Abb. 4 und 8

- Befestigen Sie die Metallhalterung des Kamins (**Abb. 6**) direkt unter der Decke an der Wand.
- Das Rückschlagventil auf den Motorausgang montieren (**Abb. A**). Mit diesem Rückschlagventil kann der Eintritt der von außen kommenden Luft verstopft werden.
- Verwenden Sie bei einem Abzugsrohr Durchmesser 125 mm den mitgelieferten Adapter (**Abb. 8/Abb. B**).

Wenn das externe Rohr einen Durchmesser unter 125 mm aufweist, müssen Sie Ihre Dunstabzugshaube im Recyclingmodus anschließen.

- Bereiten Sie den ausziehbaren Kamin vor und verbergen Sie dabei die Luftaustrittsöffnungen (**Abb. 8**). Schieben Sie die Kaminteile so weit wie möglich ineinander.
- Den oberen Teil an der Metallhalterung befestigen.
- Passen Sie die Länge des ausziehbaren Kamins an, indem Sie den äußeren Teil nach unten schieben und in das Oberteil der Dunstabzugshaube einfügen.

DE

 **Für eine optimale Wirkung Ihrer Dunstabzugshaube empfehlen wir Ihnen den Anschluss an ein Abzugsrohr mit einem Durchmesser von 150 mm (nicht mitgeliefert). Verwenden Sie möglichst wenig Winkelstücke und ein möglichst kurzes Rohr. Beim Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube müssen Sie für eine ausreichende Frischluftzufuhr sorgen, damit im Raum kein Unterdruck entsteht.**

Umluftbetrieb: Abb. 5 und 9

- Sie können die Rücklaufklappen entfernen.
- Befestigen Sie den Kunststoffablenker direkt unter der Decke an der Wand. Zentrieren Sie dabei den Ablenker an dem senkrechten Strich an der Wand (**Abb. 7**).
- Bereiten Sie den Kamin vor und richten Sie dabei die Luftaustrittsöffnungen so nach oben, dass sie sichtbar sind (**Abb. 9**).
- Den oberen Teil am Kunststoffblech befestigen.
- Passen Sie die Länge des ausziehbaren Kamins an, indem Sie den äußeren Teil nach unten schieben und in das Oberteil der Dunstabzugshaube einfügen.

Auswechseln der Lampe

 **Vor jedem Eingriff muss die Dunstabzugshaube vom Netz getrennt werden, entweder durch Ziehen des Netzsteckers oder durch Betätigen des Sicherungsautomaten.**

Modell mit Halogenlampe:

1. Die Abdeckung entfernen (**Abb. 11**).
2. Ersetzen Sie die Halogenlampe G4-20W-12V.
3. Bringen Sie die Lampen wieder an, indem Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge wiederholen.

Reinigung Ihrer Dunstabzugshaube



Wenn Sie die Metallfilter entfernen, darf die Dunstabzugshaube nicht unter Strom stehen, Sie müssen zuvor entweder den Stecker ziehen oder den Überlastschalter betätigen. Nach ihrer Reinigung müssen die Metallfilter den Anweisungen entsprechend erneut eingesetzt werden.

	FILTERKASSETTE (METALLFETTFILTER)	AKTIVKOHLEFILTER
	Den Schutzfilm vom filterkassette (metallfettfilter) entfernen, bevor Sie ihn das erste Mal benutzen.	für die Dunstabzugshauben mit Umluftbetrieb
PFLEGE	UNBEDINGT EINMAL PRO MONAT Um Brandrisiken zu vermeiden.	UNBEDINGT EINMAL PRO JAHR
WARUM?	Dieser Filter hält Fettdämpfe und Staubpartikel zurück. Dieses Element hat einen sehr großen Einfluss auf die Wirksamkeit der Dunstabzugshaube.	Dieser Filter hält die Gerüche zurück und muss je nach Nutzungsgrad wenigstens einmal jährlich gewechselt werden.
WIE?	Reinigen Sie ihn mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel, spülen Sie gründlich nach und trocknen Sie ihn ab. Die Reinigung kann auch in der Geschirrspülmaschine in senkrechter Position durchgeführt werden (nicht mit schmutzigem Geschirr oder Silberbesteck in Kontakt bringen!).	Bestellen Sie die Filter bei Ihrem Fachhändler (anhand der Bestellnummer auf dem Geräteschild im Inneren der Dunstabzugshaube) und halten Sie das Datum des Wechsels schriftlich fest.

Verwenden Sie niemals Metallschwämme, Scheuermittel oder sehr harte Bürsten.

Verwenden Sie zur Reinigung von Gehäuse und Leuchtblende ausschließlich ein handelsübliches, in Wasser gelöstes Reinigungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie mit einem weichen Lappen ab.

Demontage des Kassettenfilters (Abb. 10)

Montage des Kohlefilters (Abb. 12)

1. Die Kassette entfernen.
2. Plazieren Sie einen neuen Aktivkohlefilter auf der Kassette Richtung Innenseite der Dunstabzugshaube.
3. Bringen Sie die 2 Haltebügel an.
4. Denselben Vorgang an allen Kassetten wiederholen.

Inhoud

Geachte klant,

*U heeft net een **afzuigkap** van **DE DIETRICH** aangekocht. We willen u hier graag voor bedanken.*

Onze onderzoeksteams hebben voor u een nieuwe generatie van apparaten ontworpen waarmee koken en bakken dag na dag een waar plezier wordt.

*Dank zij het moderne en verfijnde ontwerp zal uw nieuwe **DE DIETRICH-afzuigkap** harmonieus in uw keuken kunnen worden ingepast. Uw afzuigkap is een geslaagde combinatie van gebruiksvriendelijkheid en optimale prestaties.*

*In het gamma van **DE DIETRICH**-producten vindt u tevens een ruime keuze aan kookplaten, ovens, vaatwasautomaten en koelkasten voor inbouw die u allemaal harmonieus met uw **DE DIETRICH-afzuigkap** kan combineren.*

Uiteraard wensen wij onze klanten ook na de aankoop altijd tevreden te houden. Onze servicedienst zal u altijd met uw vragen of suggesties verderhelpen (zie achteraan deze handleiding).

*Als keukenspecialist streeft **DE DIETRICH** ononderbroken naar kookplezier en perfecte kookresultaten. U zal onmiddellijk ontdekken dat onze apparaten garant staan voor betrouwbaarheid, schitterende kookprestaties en een opvallend gebruiksgemak. Bovendien zijn ze milieuvriendelijk en besteden we alle zorg aan een esthetisch verfijnde vormgeving.*

DE DIETRICH.

NL

Veiligheidsaanwijzingen

- Flambeer nooit gerechten onder de afzuigkap en laat nooit een gasvuur branden zonder dat u er een kookpot op zet (de vlammen worden door de afzuigkap aangezogen en kunnen het apparaat beschadigen).
- Frituren onder de afzuigkap mag, maar enkel indien u ononderbroken toezicht houdt
- Laat herstellingen uitsluitend door een erkend vakman uitvoeren.
- Reinig regelmatig de filtercassette.
- Het gebruik van een afzuigkap boven een fornuis dat met brandstof zoals hout, houtskool enz. werkt, is verboden.

Deze afzuigkappen zijn ontworpen voor gebruik door privé-personen in woningen. Wij streven ononderbroken naar verbetering van onze produkten en behouden ons dan ook het recht voor de technische, functionele en esthetische kenmerken van onze produkten te wijzigen om ze aan de nieuwste technische evolutie aan te passen. Deze afzuigkappen zijn uitsluitend bestemd voor het koken en bakken van dranken en voedingsmiddelen. Deze produkten bevatten geen enkel bestanddeel op basis van asbest.

In deze gebruikshandleiding geeft symbol

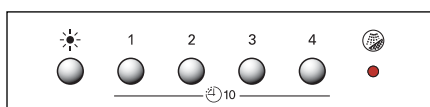


veiligheidsaanwijzingen en symbool, tips en praktische richtlijnen aan

Overzicht van uw afzuigkap ?

Fig.1

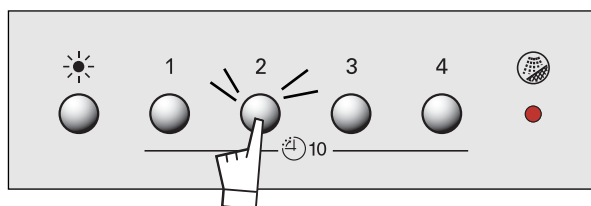
Elektronisch model met 4 snelheden



- Verlichting
- Reiniging van de filter
- Uitgesteld stoppen (10 minuten)
- 1 Snelheid 1
- 2 Snelheid 2
- 3 Snelheid 3
- 4 Snelheid 4

! Indien uw keuken wordt verwarmd met een toestel dat op een schouw is aangesloten (kachel...), dient u de afzuigkap met luchtzuivering te installeren. Gebruik de afzuigkap nooit zonder de metalen filters. Gebruikt u in een bepaalde ruimte gelijktijdig een afzuigkap en apparaten die met gas of een andere brandstof werken, zorg dan voor voldoende verluchting in de ruimte.

Inschakelen

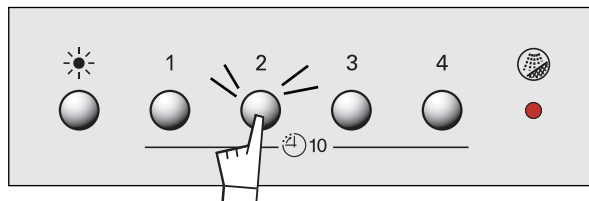


Druk op de toets van de gewenste snelheid (van 1 tot 4).

Voorbeeld : snelheid 2.

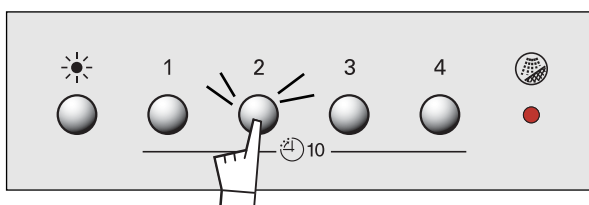
Toets 2 licht op.

Uitgesteld stoppen



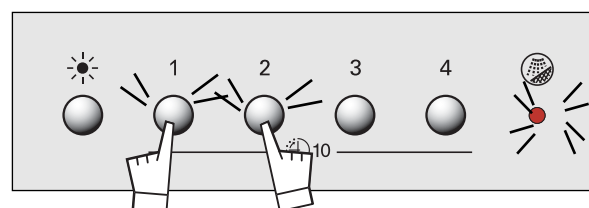
Druk op de toets die brandt.
De afzuigkap stopt na 10 minuten automatisch met werken.
De toets blijft knipperen tot de afzuigkap is gestopt.

Onmiddellijk stoppen



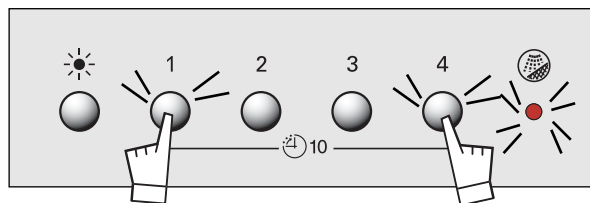
Druk tweemaal op de toets die brandt.
De afzuigkap stopt en de toetsverlichting gaat uit.

Verzadiging filtercassette



Indien de indicator  knippert, dient u de cassettes te reinigen (de cassettes mogen in de vaatwasmachine worden gereinigd).
Druk gelijktijdig 2 seconden lang op de toetsen 1 en 2.
De indicator  stopt met knipperen.

Luchtcirculatie



Indien uw afzuigkap in de stand "luchtzuivering" staat en u koolfilters gebruikt, kan u uw afzuigkap tijdens de installatie van de afzuigkap in de stand "luchtzuivering" plaatsen.

Druk 3 seconden lang gelijktijdig op de toetsen 1 en 4. De toetsen lichten op.

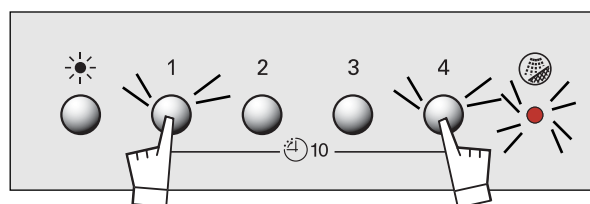
De indicator  est licht op of knippert.

Om de stand "luchtzuivering" te activeren, drukt u op toets 1 tot de indicator  oplicht (niet knippert).

Bevestig uw keuze met een druk op toets 4.

De indicator  en de toetsen 1 en 4 gaan uit.

Buitenafvoer



Indien uw afzuigkap een afvoer naar de buitenlucht heeft, kan u uw afzuigkap in de stand "buitenafvoer" instellen.

Druk 3 seconden lang gelijktijdig op de toetsen 1 en 4. De toetsen lichten op.

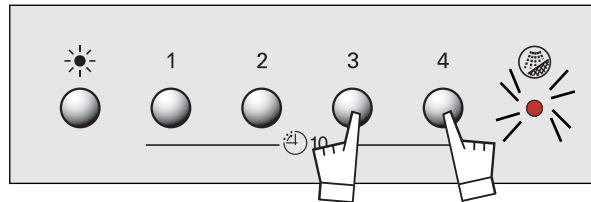
De indicator  licht op of knippert.

Om de stand "luchtzuivering" te activeren, drukt u op toets 1 tot de indicator  knippert.

Bevestig uw keuze met een druk op toets 4.

De indicator  en de toetsen 1 en 4 gaan uit.

Verzadiging koofilter



Uw afzuigkap staat in de stand "luchtzuivering".
Indien de indicat  oplicht, dient u de koofilter te vervangen (wij raden u aan de filters om de 6 maanden te vervangen).

Om de indicator , uit te schakelen, drukt u gelijktijdig op de toetsen 3 en 4.

Hou de toetsen ingedrukt tot de indicator  uitgaat.

NL

Auto Stop Ventilator

Indien u uw afzuigkap vergeet uit te schakelen, stopt de afzuigkap automatisch na 9 uren werking.

Auto Stop Verlichting

Indien u de verlichting van uw afzuigkap vergeet uit te schakelen, stopt de verlichting automatisch na 9 uren werking.

Installatie van de afzuigkap ?

U heeft een afvoer naar de buitenlucht : fig. 4

Gebruik een afvoerbuis met een minimale diameter van 125 mm om de afzuigkap op de luchtafvoer aan te sluiten (gebruik een geëmailleerde afvoerbuis in aluminium, soepel materiaal of onontvlambaar materiaal). Indien u een afvoerbuis met een diameter van minder dan 125 mm gebruikt, **dient u verplicht de luchtzuivering te installeren.**

U heeft geen afvoer naar de buitenlucht : fig. 5

Al onze apparaten kunnen met luchtzuivering worden geïnstalleerd.
Gebruik in dit geval een actieve-koolfilter die de geuren filtert.

Montage van de afzuigkap

De installatie dient overeenkomstig de geldende bepalingen met betrekking tot de ventilatie van de installatieplaats te worden uitgevoerd. In Frankrijk gelden de bepalingen van DTU 61.1 van de CSTB. In het bijzonder mag de afgevoerde lucht niet worden afgevoerd via een buis die ook wordt gebruikt voor de afvoer van de rook van apparaten die met gas of een andere brandstof werken. Het gebruik van tweedehands afvoerbuizen is enkel na raadpleging van een erkend vakman toegelaten.

De minimale afstand tussen de kookplaat en de onderzijde van de afzuigkap dient 70 cm te bedragen. Indien in de gebruiksaanwijzing van de kookplaat een minimale afstand van meer dan 70 cm staat vermeld, dient u deze aanwijzing toe te passen.

- Trek een horizontale lijn op minimaal 70 cm boven de kookplaat.
- Trek een verticale lijn op de muur vanaf het plafond tot de onderrand van de afzuigkap.
- Plaats de montageplaten tegen de muur (**fig. 2**).
- Boor de 6 bevestigingsgaten en plaats vervolgens de 6 pluggen.
- Schroef de 2 schroeven aan de bovenzijde van de afzuigkap vast. Laat ze 5 mm uit de wand steken.
- Verwijder de metalen filter.
- Haak de afzuigkap op de twee schroeven (**fig. 3**).
- Schroef de 2 schroeven aan de onderzijde van de afzuigkap vast.



Alvorens de 4 schroeven volledig vast te draaien, controleert u eerst of de afzuigkap perfect hangt.

Aansluiting van uw afzuigkap



Dit apparaat wordt geleverd met een voedingskabel van het type H 05 VVF met 3 geleiders van 0,75mm² (nulleider, fase en aarding). Uw apparaat dient te worden aangesloten op een elektriciteitsnet van 220-240 V ~ (monofasig) via een genormaliseerd stopcontact (1 fasedraad + 1 nulleider + 1 aarding) overeenkomstig de norm CEI 60083 (het stopcontact dient na de aansluiting bereikbaar te blijven).

Onze aansprakelijkheid vervalt bij een ongeval ten gevolge van een afwezige, defecte of foute aarding. De zekering van de installatie dient 10 of 16 A te bedragen. Vervang een beschadigde voedingskabel altijd veiligheidshalve door een voedingskabel die u bij de servicedienst kan aankopen.

Montage van de schouw

Bij afvoer naar de buitenlucht : fig. 4 en 8

- Plaats de metalen schouwsteun tegen de muur en tegen het plafond (**fig. 6**).
 - Monteer de terugslagklep op de motoruitlaat (**fig. A**). Door deze terugslagklep kan er geen lucht van buitenaf naar binnen komen.
 - Bij gebruik van een afvoerbuis met een diameter van 125 mm gebruikt u de bijgeleverde adapter (**fig. 8/fig. B**).
- Bij gebruik van een afvoerbuis met een buitendiameter van minder dan 125 mm dient u de luchtzuivering op uw afzuigkap te installeren.**
- Schuif uw teleskopische schouwelementen zoveel mogelijk ineen (**fig. 8**). Zorg ervoor dat de luchtspleten niet zichtbaar blijven.
 - Bevestig het bovenste deel op de metalen steun.
 - Pas de lengte van de teleskopische schouw aan door het onderste element te verlagen en in de bovenzijde van de afzuigkap te schuiven.



Om een optimaal gebruik van uw afzuigkap te garanderen, raden wij u aan een afvoerbuis met een diameter van 150 mm te gebruiken (niet bijgeleverd). Beperkt zoveel mogelijk het aantal gebogen buisselementen evenals de lengte van de afvoerbuis. Bij gebruik van een afzuigkap met afvoer naar de buitenlucht, dient u voor voldoende ventilatie met frisse lucht te zorgen om onderdruk in de kamer te vermijden.

NL

Bij een afzuigkap met luchtzuivering : fig. 5 en 9

- U kan de terugslagkleppen verwijderen.
- Plaats de plastic rookdeflector tegen de muur en tegen het plafond. Let erop dat de deflector mooi in lijn ligt met de verticale streep op de muur (**fig. 7**).
- Schuif uw teleskopische schouwelementen ineen. Zorg ervoor dat de luchtspleten naar boven worden gericht zodat ze zichtbaar zijn (**fig. 9**).
- Bevestig het bovenste deel op de plastic deflector.
- Pas de lengte van de teleskopische schouw aan door het onderste element te verlagen en in de bovenzijde van de afzuigkap te schuiven.

Vervanging van de lamp ?



Trek de stekker van de afzuigkap uit het stopcontact (of zet de beveiligingsschakelaar uit) alvorens het lampje te vervangen,

Model met halogeenlamp :

1. Verwijder de afdekkap (fig. 11).
2. Vervang de halogeenlamp G4-20W-12V
3. Plaats de afdekkap opnieuw op de lampbehuizing.

Reiniging van de afzuigkap ?



Trek de stekker van de afzuigkap uit het stopcontact (of zet de beveiligingsschakelaar uit) alvorens de metalen filters te verwijderen. Na de reiniging dienen de metalen filters overeenkomstig de aanwijzingen opnieuw in de afzuigkap worden gemonteerd.

	FILTERKASSETTE	ACTIEVE-KOOLFILTER
	Vóór het eerste gebruik van de filterkassette verwijdt u de beschermfolie.	Voor afzuigkappen met luchtzuivering
ONDERHOUD	VERPLICHT MAANDELIJKS om brandgevaar te vermijden.	VERPLICHT JAARLIJKS
WAAROM ?	Deze filter houdt stof en vettige dampen tegen en is een onmisbaar onderdeel om uw afzuigkap proper te houden.	Deze filter houdt geuren tegen en dient al naargelang van de intensiteit van het gebruik van uw afzuigkap jaarlijks te worden vervangen.
HOE ?	Met een huishoudelijk reinigingsproduct. Spoel de filterkassette vervolgens goed af en droog ze. U kan de filterkassette vertikaal in uw vaatwasmachine reinigen (let erop dat de kassette geen vuile vaatwas of zilveren bestek raakt).	Bestel deze filter bij uw verkoper. Vermeld de referentie op het infoplaatje (zie binnenzijde van de afzuigkap) en noteer de vervangingsdatum.

Gebruik nooit metalen sponzen, schuurprodukten of te harde borstels.

Om de behuizing van de afzuigkap en de verlichtingskap te reinigen, gebruikt u uitsluitend huishoudelijke reinigingsmiddelen (verdund in water). Spoel ze vervolgens met zuiver water af en veeg ze met een zachte doek droog.

Demontage van de filterkassette (fig. 10)

Montage van de actieve-koolfilter (fig. 12)

1. Verwijder de kassettes.
2. Plaats de nieuwe koolfilter op de kassette aan de binnenzijde van de afzuigkap.
3. Plaats de 2 dwarsstangen die de filter op zijn plaats houden.
4. Ga op dezelfde manier tewerk voor alle andere kassettes.

Indledning

Kære kunde,

Tak fordi De har valgt en **emhætte** fra **DE DIETRICH**. Vores udviklingsafdeling har udarbejdet en ny generation af apparater, så madlavning bliver en daglig glæde.

Designet af den nye **emhætte** fra **DE DIETRICH** er moderne med rene linjer, så emhætten bliver en harmonisk del af Deres køkken. Emhætten er effektiv og let at betjene.

Brandt tilbyder desuden et stort udvalg af kogeplader, ovne, opvaskemaskiner og køleskabe i indbygningsmodeller, som passer til Deres nye **emhætte** fra **DE DIETRICH**.

I sin egenskab af specialist inden for alt, hvad der har med madlavning at gøre, bidrager **DE DIETRICH** til dine kulinariske succeser, dine gode, delte glæder og dine hyggelige stunder ved at levere stadig mere højtydende, brugervenlige, miljøvenlige, smukke og pålidelige produkter.

Mærket De Dietrich

DK

Sikkerhedsforholdsregler

- Det er forbudt at flambere retter eller at tænde for gaskogeplader uden foregående tildækning af blussene med en pande eller gryde under emhætten (de opsugede flammer ville kunne beskadige apparatet).
- Stegning under apparatet bør overvåges uafbrudt.
- Reparationer bør udelukkende foretages af en godkendt specialist.
- Rengør filterkassen regelmæssigt.
- Igangsætning over en brændselsdreven kogeplade (træ, kul osv.) er ikke tilladt.

Emhætterne er skabt til brug for privatpersoner på deres bopæl.

Da vi lægger vægt på konstant at forbedre vores produkter, forbeholder vi os retten til i takt med den tekniske udvikling at foretage alle nødvendige ændringer på disses tekniske, funktionelle og æstetiske egenskaber.

Emhætterne skal udelukkende bruges ved kogning/stegning af drikke og fødevarer. Produkterne indeholder ingen aspestholdige dele.

**I betjeningsvejledningen
angiver,**

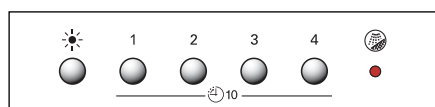


**sikkerhedsanvisninger,
gode råd og vejledning**

Hvordan ser Deres emhætte ud?

Fig.1

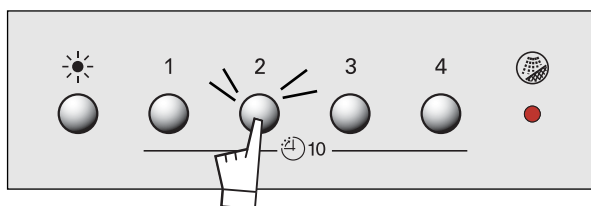
Elektronisk version med 4 hastigheder



- Lys
- Rengøring af filter
- Forskudt stop (10 min.)
- 1 Hastighed 1
- 2 Hastighed 2
- 3 Hastighed 3
- 4 Hastighed 4

**⚠ Hvis køkkenet opvarmes ved hjælp af et skorstenstilkoblet apparat (f.eks. en brændeovn), skal emhætten indstilles på recirkulationsversionen. Anvend ikke emhætten uden metalfiltrene.
Der skal påregnes en tilstrækkelig ventilation af lokalet, når en køkkenemhætte anvendes samtidig med apparater, der bruger gas eller andre brændselstyper.**

Igangsætning

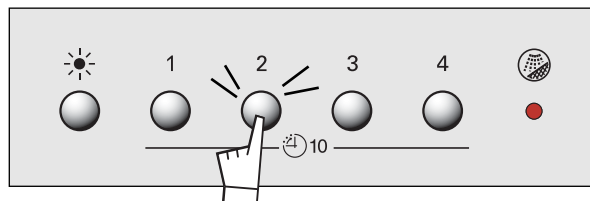


Tryk på den knap, der svarer til den ønskede hastighed (fra 1 til 4).

Eksempel: hastighed 2

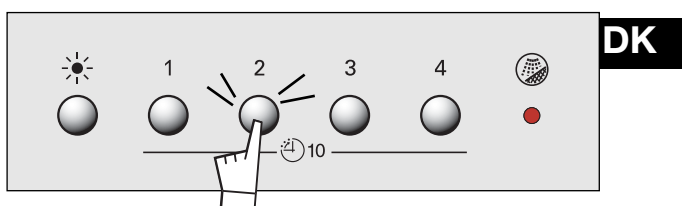
Knap nr. 2 tændes.

Forskudt stop



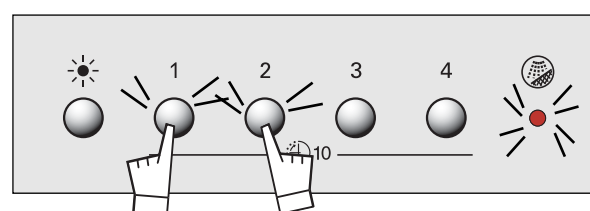
Tryk på den lysende knap.
Emhætten standser automatisk efter 10 minutters drift.
Knappen blinker, indtil emhætten standser.

Øjeblikkeligt stop



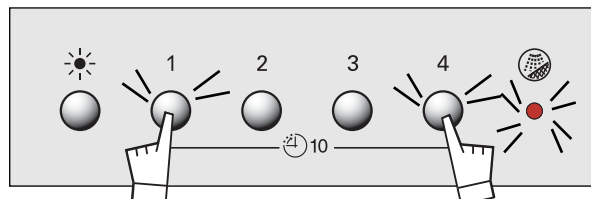
Tryk to gange på den lysende knap.
Emhætten standser, og knappen slukkes.

Mætning af filterkassette



Når lampen  blinker, betyder det, at filterkassetterne bør gøres rene (dette kan gøres i en opvaskemaskine).
Tryk samtidig på knapperne 1 og 2 i to sekunder.
Lampen  slukkes.

Recirkulation



Hvis emhætten er forsynet med aftræk til det fri, kan den konfigureres til aftræk.

Tryk i 3 sekunder på knapperne 1 og 4 samtidig. Knapperne tændes.

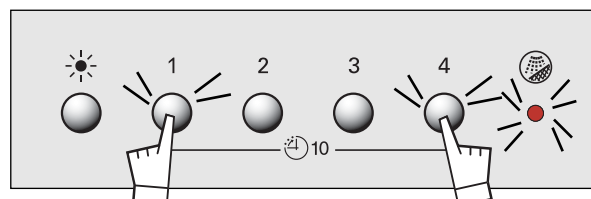
Lampen  lyser eller blinker.

For at konfigurere til aftræk trykkes på knappen 1, indtil lampen  blinker.

Bekræft konfigurationen ved at trykke på knappen 4.

Lampen  og knapperne 1 og 4 slukkes.

Aftræk



Hvis emhætten er forsynet med aftræk til det fri, kan den konfigureres til aftræk.

Tryk i 3 sekunder på knapperne 1 og 4 samtidig. Knapperne tændes.

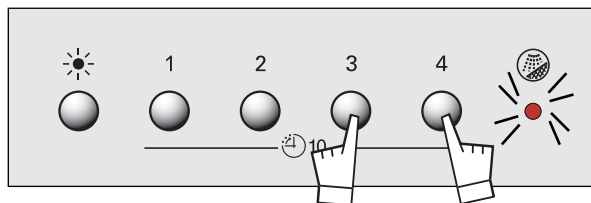
Lampen  lyser eller blinker.

For at konfigurere til aftræk trykkes på knappen 1, indtil lampen  blinker.

Bekræft konfigurationen ved at trykke på knappen 4.

Lampen  og knapperne 1 og 4 slukkes.

Mætning af kulfilter



Når emhætten fungerer med recirkulation, og lampen  tændes, betyder det, at kulfilteret bør udskiftes. (Vi anbefaler at udskifte filtrene hver 6. måned).
 For at slukke lampen  trykkes i lang tid på knapperne 3 og 4 samtidig.
 Lampen , slukkes.

Autostop ventilator

Hvis du glemmer at slukke for emhætten, standser **DK** den af sig selv efter 9 timers drift.

Autostop belysning

Hvis du glemmer at slukke lyset, slukkes det af sig selv efter 9 timers drift.

Hvordan installeres Deres emhætte?

De råder over en åbning udadtil: **fig. 4**

Deres emhætte kan tilkobles denne åbning via en ventilationsslange (minimum Ø 125 mm, emaljeret, i bøjeligt aluminium eller andet brandsikkert materiale). Hvis Deres slanges diameter er på under 125 mm, **er anvendelsen af recirkulationsindstillingen obligatorisk**.

De råder ikke over nogen åbning udadtil: **fig. 5**

Alle vores apparater kan virke i recirkulationsversionen.

I dette tilfælde tilføjes et aktivt kulfilter, der tilbageholder lugtene.

Montering af Deres emhætte

 **Monteringen skal foretages i overensstemmelse med de gældende regler for rumudluftning. I Frankrig opstilles disse regler i det tekniske harmoniseringsdokument "DTU 61.1" fra det videnskabstekniske center for byggeindustrien "CSTB". Særligt må den udpumpede luft ikke sendes ud i en slange, der bruges til at bortlede røg fra apparater, der drives af gas eller andet brændstof. Nedlagte slanger kan kun bruges efter en fagkyndig specialists godkendelse. Minimumsafstanden mellem kogesektionen og emhættens underkant skal være på 70 cm. Hvis der opgives en større afstand end 70 cm i anvisningen til den kogesektion, der forefindes under emhætten, skal en sådan overholdes.**

- Træk en vandret streg mindst 70 cm over kogepladen.
- Træk en lodret streg på muren fra loftet og ned til emhættens nedre kant.
- Anbring montagetegningen på muren (**fig. 2**).
- Bor de 6 huller. Indsæt de 6 rawplugs.
- Skru emhættens to øverste skruer i, til de stikker 5 mm ud.
- Afmonter de metalliske filtre.
- Hæng emhætten op på de to skruer (**fig. 3**).
- Skru de to nederste skruer i.



Kontrollér, at emhætten er i vater, inden de 4 skruer strammes helt.

Tilslutning af Deres emhætte

 **Apparatet leveres med fødeledningen H 05 VVF med tre 0,75 mm² ledere (nulleder, fase og jordleder). Den tilsluttes et enfaset 220-240 V net ved hjælp af en standardiseret CEI 60083 stikdåse, der skal forblive tilgængelig efter opsætningen, eller ved hjælp af en flerpolet afbrydelsesanordning. Vi kan ikke gøres ansvarlige for ulykker som følge af en manglende eller ukorrekt jordforbindelse. Deres installations sikring skal være på 10 eller 16 A. Hvis fødeledningen beskadiges, skal serviceafdelingen tilkaldes for at undgå en farlig situation.**

Montering af aftræksrør

Drift med udendørs udblæsning: fig. 4 og 8

- Fastgør beslaget til metalaftræksrøret på væggen med støtte mod loftsfladen (**fig. 6**).
- Monter kontraventilen på motor afgangens (**fig. A**). Kontraventilen lukker for lufttilførsel udefra.
- Hvis der anvendes en Ø 125 mm slange, skal den vedlagte adapter anvendes (**fig. 8/B**).
Skulle den ydre slange være på under 125 mm, er det obligatorisk at slå emhætten over på recirkulationsindstillingen.
- Forbered det teleskopiske aftræksrør og sørg for at dække jalousiventilerne (**fig. 8**). Skub rørstykkerne mest muligt ind i hinanden.
- Fastsæt det øverste stykke på metalbeslaget.
- Tilpas længden på det teleskopiske aftræksrør ved at sænke den nedre del og derefter skubbe den fast på emhættens øverste del.

 **For at opnå den bedst mulige udnyttelse af apparatet, tilrådes det at tilslutte en Ø 150 mm slange (ikke leveret). Begræns så vidt muligt slangens antal af knæk samt længde. Hvis emhætten fungerer med udendørs udblæsning, skal man sikre sig, at der er en tilstrækkelig frisklufttilførsel for at undgå at skabe undertryk i lokalet.**

DK

Drift med recirkulation: fig. 5 og 9

- Det er muligt at fjerne kontraventilerne.
- Fastgør røgventilationsruden i plast på væggen med støtte mod loftsfladen. Sørg for at ventilationsruden centrerer i forhold til den lodrette streg på væggen (**fig. 7**).
- Forbered aftræksrøret og sørg for at positionere jalousiventilerne i opadgående retning så de er synlige (**fig. 9**).
- Fastsæt den øverste del på ventilationsruden.
- Tilpas længden på det teleskopiske aftræksrør ved at sænke den nedre del og derefter skubbe den fast på emhættens øverste del.

Hvordan udskiftes pæren?

 **Før enhver indgreb skal strømmen til emhætten afbrydes, enten ved at trække stikket ud eller ved at slukke for hovedafbryderen,**

Model med halogenpære:

1. Fjern køjet (**fig. 11**).
2. Udskift halogenpæren G4-20W-12V.
3. Afslut ved at gentage ovenstående i modsat rækkefølge.

Hvordan rengøres emhætten?



Før metalfiltrene fjernes, skal strømmen til emhætten afbrydes, enten ved at trække stikket ud eller ved at slukke for hovedafbryderen. Efter rengøring skal filtrene genindsættes i henhold til vejledningen.

	FILTERKASSE	AKTIVT KULFILTER
	Før filterkassen anvendes første gang, skal beskyttelsesfilmen fjernes.	Til de emhætter der er indstillet på recirkulation.
VEDLIGE-HOLDELSE	NØDVENDIG EN GANG OM MÅNEDEN For at undgå al brandrisiko	NØDVENDIG EN GANG OM ÅRET
HVORFOR?	Dette filter tilbageholder fedtdampe og støv. Det er et vigtig element for emhættens effektivitet.	Dette filter er lugttilbageholdende og bør udskiftes mindst en gang om året alt efter afbenyttelsesgraden.
HVORDAN ?	Afvask med et husholdningsrengøringsmiddel i handelen, derefter skylles der grundigt og aftørres. Vasken kan foregå i opvaskemaskinen i lodret stilling (undgå al kontakt med beskidt opvask og sølvbestik).	Bestil disse filtre hos Deres forhandler (varereferencen aflæses på mærkepladen inden i emhætten) og noter udskiftningsdatoen.

Brug aldrig stålsvampe, skuremidler eller for hårde børster.

Til rengøringen af metalstellet og belysningskøjet anvendes udelukkende almindelige husholdningsrengøringsmidler. Disse opblandes med vand, derefter skylles der med rent vand og aftørres med en blød klud.

Afmontering af filterkassen (fig. 10)

Montering af kulfilteret (fig. 12)

1. Fjern kassen.
2. Placer det ny kulfilter på den side af kassen der vender ind mod emhætten.
3. Anbring de 2 trådstøttepinde.
4. Udfør dette indgreb på alle kasserne.

Introducción

Estimado cliente,

*Acaba de comprar una **campana DE DIETRICH** y queremos darle las gracias por ello.*

Nuestros equipos de investigación han diseñado para usted una nueva generación de aparatos que por su calidad, su diseño y su desarrollo tecnológico los convierten en productos excepcionales, poniendo de manifiesto toda su maestría.

*Su nueva **campana DE DIETRICH**, de líneas modernas y refinadas, se integra con armonía en su cocina y combina perfectamente el dominio tecnológico, los resultados de cocción y el lujo estético.*

*También encontrará en la gama de productos **DE DIETRICH** una amplia gama de placas, hornos, lavavajillas y frigoríficos integrables, que podrá coordinar con su nueva campana **DE DIETRICH**.*

Por supuesto, nuestro servicio al consumidor, siempre con el objetivo de satisfacer lo mejor posible sus exigencias para con nuestros productos, está a su disposición y a su escucha para responder a todas sus preguntas o sugerencias (ea la dirección al final del folleto).

*Especialista en el universo de la cocina, **DE DIETRICH** contribuye de este modo al éxito culinario, al placer compartido y a la facilidad de manejo, aportando productos cada vez más eficaces, sencillos de utilizar, respetuosos con el medio ambiente, estéticos y fiables.*

*La Marca **DE DIETRICH**.*

ES



Normas de seguridad

- No se puede flambear o tener encendidos los focos de gas bajo la campana sin cubrirlos con las bandejas (las llamas aspiradas podrían deteriorar el aparato).
 - Cuando esté friendo debajo del aparato, deberá vigilarlo constantemente.
 - Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por un especialista autorizado.
 - Limpie periódicamente el filtro modular.
 - No puede funcionar encima de un foco a base de combustible (madera, carbón, etc.).
- Estas campanas extractoras han sido diseñadas para ser utilizadas por particulares en sus hogares.

Con el objetivo de mejorar siempre nuestros productos, nos reservamos el derecho de aplicar modificaciones a sus características técnicas, funcionales o estéticas, a causa de los avances técnicos.

Estas campanas extractores están destinadas exclusivamente a cocinar bebidas y alimentos. Estos productos no contienen ningún componente a base de amianto.

A lo largo del manual,

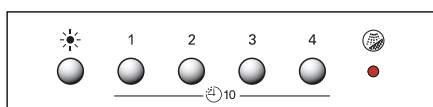


le señala las consignas de seguridad,

le señala los consejos y las astucias

¿Cómo se presenta su campana ? Fig.1

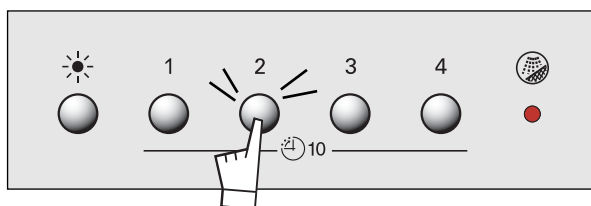
Modelo electrónico de cuatro velocidades



- Luces
- Limpieza del filtro
- Parada diferida (10 min.)
- 1 Velocidad 1
- 2 Velocidad 2
- 3 Velocidad 3
- 4 Velocidad 4

Si la cocina caliente con un aparato conectado a una chimenea (por ejemplo estufa), se debe instalar la campana en versión reciclaje. No utilice la campana sin filtros metálicos.
Hay que prever una ventilación adecuada de la habitación cuando la campana se utilice simultáneamente con aparatos que funcionan con gas u otro combustible.

Puesta en marcha

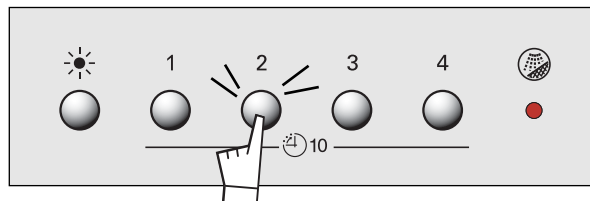


Pulse el botón de la velocidad elegida (del 1 al 4).

Ejemplo: velocidad 2.

El botón 2 se ilumina.

Parada diferida

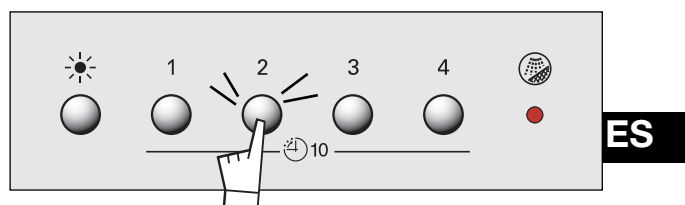


Pulse el botón iluminado.

La campana se detiene automáticamente tras 10 minutos de funcionamiento.

El botón parpadea hasta la parada definitiva de la campana.

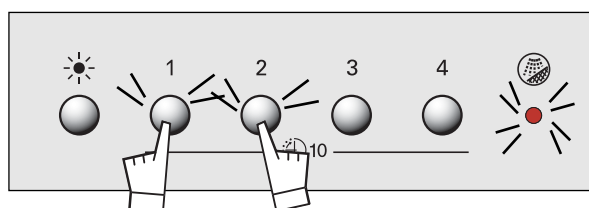
Parada inmediata



Pulse dos veces el botón iluminado.

La campana se detiene y el botón se apaga

Saturación de los chasis

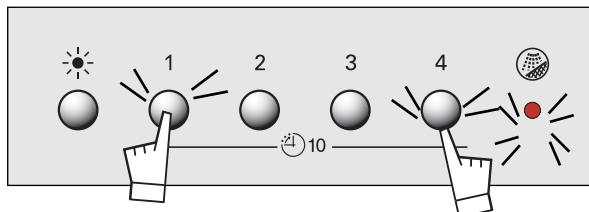


Si el piloto  parpadea, significa que es necesario limpiar los chasis (es posible limpiarlos en el lavavajillas).

Pulse simultáneamente los botones 1 y 2 durante dos segundos.

El piloto  se apaga.

Modo de reciclaje



Si la campana se ha instalado para reciclaje y utiliza filtros de carbón, tiene la posibilidad de configurar la campana en modo de reciclaje:

Pulse simultáneamente los botones 1 y 4 durante tres segundos hasta que se iluminen.

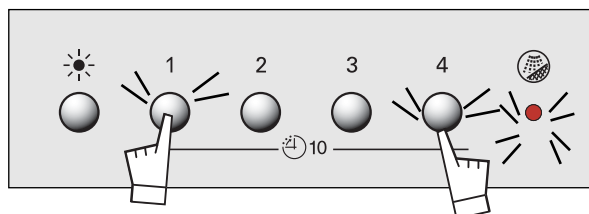
El piloto puede estar encendido o parpadeando.

Para configurar el modo de reciclaje, pulse el botón 1 hasta que el piloto quede iluminado (no parpadeando).

Valide la configuración pulsando el botón 4.

El piloto y los botones 1 y 4 se apagan.

Modo de evacuación



Si la campana dispone de una vía de evacuación hacia el exterior, puede configurarla en modo de evacuación:

Pulse simultáneamente los botones 1 y 4 durante tres segundos hasta que se iluminen.

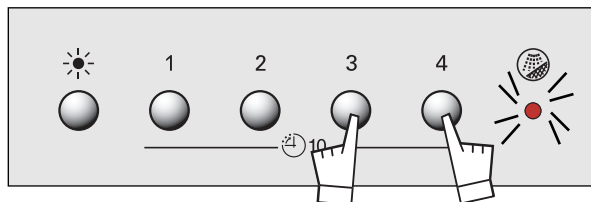
El piloto puede estar encendido o parpadeando.

Para configurar el modo de evacuación, pulse el botón 1 hasta que el piloto quede parpadeando.

Valide la configuración pulsando el botón 4.

El piloto y los botones 1 y 4 se apagan.

Saturación del filtro de carbón



Mientras la campana está en modo de reciclaje, el piloto  se ilumina; ello indica que es necesario cambiar el filtro de carbón (es aconsejable cambiar los filtros cada seis meses).

Para apagar el piloto , pulse simultáneamente durante algunos segundos los botones 3 y 4.

El piloto  se apaga.

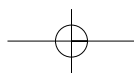
Parada automática del ventilador

Si olvida apagar la campana, ella misma se detiene tras nueve horas de funcionamiento.

ES

Apagado automático de las luces

Si olvida apagar las luces, ellas mismas se apagan tras nueve horas de funcionamiento.



¿Cómo instalar la campana?

Si tiene salida al exterior : fig. 4

Su campana puede ir conectada a ésta por medio de una funda de evacuación (mínimo Ø 125 mm, esmaltada, de aluminio, flexible o de material no inflamable). Si su funda tiene un diámetro inferior a 125 mm, **pase obligatoriamente al modo reciclaje**.

Si no tiene salida al exterior : fig. 5

Todos nuestros aparatos tienen la posibilidad de funcionar en modo reciclaje. En ese caso, añada un filtro al carbono activo que retendrá los olores.

Montaje de la campana extractora



La instalación debe ser conforme a las normativas vigentes para la ventilación de los locales. En Francia, esta normativa viene indicada en el DTU 61.1 del CSTB. En particular, el aire evacuado no debe ser enviado a un conducto empleado para evacuar el humo de aparatos que funcionen con gas u otro combustible. Los conductos en desuso sólo pueden ser utilizados con el acuerdo de un especialista competente.

La distancia mínima entre la zona de cocción y la parte más baja de la campana debe ser de 70 cm. Si las instrucciones de la placa instalada bajo la campana indicaran una distancia mayor que 70 cm, es ésta la que se deberá tener en cuenta.

- Trace una línea horizontal a 70 cm como mínimo de la placa de cocción.
- Trace una línea vertical sobre la pared, desde el techo hasta el borde inferior de la campana.
- Coloque contra la pared los soportes de montaje (**fig. 2**).
- Perfore los seis agujeros. Introduzca los seis tacos.
- Atornille los dos tornillos de la parte superior de la campana, dejándolos fuera unos 5 mm.
- Retire el filtro metálico.
- Cuelgue la campana extractora de los dos tornillos (**fig. 3**).
- Atornille los dos tornillos de la parte inferior.

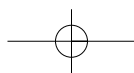


Antes de apretar por completo los cuatro tornillos, nivele la campana

Conexión de la campana



Este aparato se suministra con un cable de alimentación H 05 VVF con 3 conductores de 0,75 mm² (neutro, fase y tierra). Se debe conectar a la red eléctrica de 220-240 V monofásica por medio de un enchufe normalizado CEI 60083 que debe quedar accesible una vez instalada la campana, o un dispositivo de corte onnipolar conforme a las normas de instalación. Nuestra responsabilidad no se verá comprometida en caso de accidente debido a que no existe la puesta a tierra o que es incorrecta. El fusible de su instalación debe ser de 10 ó 16 A. Si el cable de alimentación estuviera dañado, llame al servicio posventa para evitar todo peligro.



Montaje de la chimenea

Funcionamiento en evacuación exterior: fig. 4 y 8

- Fije contra la pared, apoyándolo en el techo, el soporte metálico de la chimenea (fig. 6).
- Monte la válvula antirretroceso en la salida del motor (**fig. A**). La válvula antirretroceso obstruirá la entrada de aire procedente del exterior.
- Si tiene una funda de diámetro 125 mm, utilice el adaptador que se incluye (**fig. 8/fig. B**). **Si su funda exterior tiene menos de 125 mm, es obligatorio que conecte su campana en modo reciclaje.**
- Prepare su chimenea telescópica teniendo cuidado de disimular las aberturas (fig. 8).
- Encaje las chimeneas una en otra lo máximo posible.
- Fije la parte superior sobre el soporte metálico.
- Ajuste la longitud de la chimenea telescópica bajando la parte inferior y encajando la parte alta de la campana.



Para lograr un funcionamiento óptimo del aparato, le aconsejamos que lo conecte a una funda de 150 mm de diámetro (no suministrada). Limite al máximo el número de codos y la longitud de la funda. Si la campana funciona en evacuación exterior, es conveniente asegurar que llegue aire suficiente para no se cree depresión en la habitación.

ES

Funcionamiento en reciclaje: fig. 5 y 9

- Se pueden retirar las válvulas antirretroceso.
- Fije contra pared, apoyándolo en el techo, el deflector de plástico para humos. Tenga cuidado de centrar el deflector con respecto al trazo vertical hecho en la pared (**fig. 7**).
- Prepare la chimenea teniendo cuidado de colocar las aberturas hacia arriba para que sean visibles (**fig. 9**).
- Fije la parte superior del deflector de plástico.
- Ajuste la longitud de la chimenea telescópica bajando la parte inferior y encajando la parte alta de la campana.

¿Cómo cambiar la bombilla?



Antes de realizar cualquier intervención, se deberá dejar la campana sin tensión, bien desenchufándola o bien accionando el disyuntor.

Modelo con lámpara halógena:

1. Retire el ojo de buey (fig. 11).
2. Cambie la bombilla halógena G4-20W-12V.
3. Vuelva a colocarlo todo realizando las mismas operaciones en sentido inverso.

¿Cómo limpiar la campana?



Hay que dejar la campana sin tensión, bien desenchufándola o bien accionando el disyuntor, antes de sacar los filtros metálicos. Una vez limpia, se volverán a fijar los filtros metálicos siguiendo las instrucciones.

	FILTRO MODULAR	FILTRO CARBONO ACTIVO
	Antes de utilizar por primera vez el filtro modular, retire la película protectora	En las campanas instaladas en modo reciclaje
MANTIENIMIENTO	TODOS LOS MESES SIN FALTA Para evitar cualquier riesgo de incendio	TODOS LOS AÑOS SIN FALTA
¿POR QUÉ?	Este filtro retiene los vapores grasos y el polvo. Es el elemento que garantiza una parte importante de la eficacia de su campana.	Este filtro retiene los olores y tiene que ser cambiado al menos una vez al año, en función de su uso.
¿CÓMO?	Con un producto de limpieza del comercio, aclare después abundantemente y seque. Esta limpieza se puede efectuar en el lavavajillas en posición vertical (no poner en contacto con la vajilla sucia o con cubiertos de plata).	Pida estos filtros a su revendedor (con la referencia indicada en la placa de características que se encuentra en el interior de la campana) y anote la fecha de cambio.

No utilice estropajos metálicos, productos abrasivos o cepillos demasiado duros.

Para limpiar la carrocería y el ojo de buey de iluminación, utilice exclusivamente productos de limpieza para el hogar diluidos en agua, aclare después con agua y seque con un trapo suave.

Desmontaje del filtro modular (fig. 10)

Montaje del filtro de carbono (fig. 12)

1. Retire los módulos.
2. Coloque el filtro de carbono nuevo en el módulo en el lado interior de la campana.
3. Coloque las 2 varillas de sujeción.
4. Haga la misma operación con todos los módulos.

Editorial

Estimado(a) Cliente,

*Acabou de adquirir um **exaustor DE DIETRICH** e agradecemos-lhe a sua confiança.*

As nossas equipas de pesquisa conceberam, pensando em si, uma nova geração de aparelhos para que o acto de cozinhar seja um prazer no dia a dia .

*Dotado de linhas puras e de um design contemporâneo, o seu novo **exaustor DE DIETRICH**, integra-se harmoniosamente na sua cozinha e alia perfeitamente facilidade de utilização e altos desempenhos.*

*Encontrará também na gama dos produtos De dietrich, uma vasta escolha de placas de cozedura, de fornos, de máquinas de lavar loiça e de frigoríficos integráveis que poderá coordenar ao seu novo **exaustor DE DIETRICH**.*

Evidentemente, com a preocupação permanente de satisfazer da melhor maneira possível as suas expectativas em relação aos nossos produtos, o nosso serviço de consumidores encontra-se à sua disposição e à sua escuta para responder a todas as suas perguntas ou sugestões (coordenadas no final do presente manual).

*Especialista de todo o universo da cozedura, a **DE DIETRICH** contribui desta forma para o sucesso culinário, o prazer partilhado e o convívio apresentando electrodomésticos com um contínuo desempenho, de simples utilização, amigos do ambiente, estéticos e fiáveis.*

A Marca DE DIETRICH

PT



Instruções de Segurança

- É interdito realizar receitas "flambé" ou fazer funcionar os bicos de gás sem os cobrir com pratos de cozedura por cima do extractor de fumos (as chamas aspiradas são susceptíveis de deteriorar o aparelho).

- As frituras efectuadas sob o aparelho devem ser alvo de uma vigilância constante.

- As reparações devem ser efectuadas exclusivamente por um técnico homologado.

- Limpe regularmente o filtro da cassete.

- O funcionamento por cima de um foco de combustível (madeira, carvão, etc...) não é autorizado.

Estes extractores de fumos foram concebidos para serem utilizados por particulares num local de habitação.

Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de realizar modificações nas suas características técnicas, funcionais ou estéticas, modificações estas inerentes à evolução técnica.

Estes extractores de fumos estão destinados exclusivamente à cozedura das bebidas e alimentos. Estes produtos não contêm qualquer componente à base de amianto.

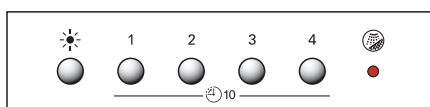
Ao longo do folheto,



**assina-lhe as instruções de segurança,
assinala-lhe os conselhos e as astúcias**

Como se apresenta o seu extractor de fumos ? Fig.1

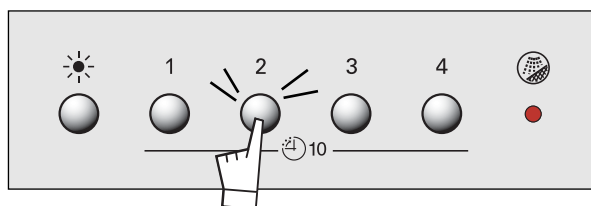
Modelo electrónico 4 velocidades



- Iluminação
- Limpeza filtro
- Paragem diferida (10 min.)
- 1 Velocidade 1
- 2 Velocidade 2
- 3 Velocidade 3
- 4 Velocidade 4

⚠ Em caso de cozinha aquecida com um aparelho ligado a uma chaminé (ex.: fogão de aquecimento), é necessário instalar o extractor de fumos na sua versão reciclagem. Não utilize o extractor de fumos sem os filtros metálicos. Deverá ser prevista uma ventilação conveniente do espaço quando um extractor de fumos de cozinha for utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizam gás ou qualquer outro combustível.

Colocação em funcionamento

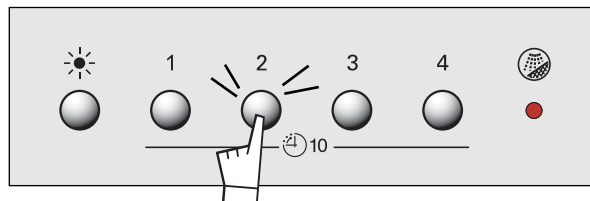


Prima o botão da velocidade desejada (de 1 a 4).

Exemplo: velocidade 2.

O botão 2 fica luminoso.

Paragem diferida

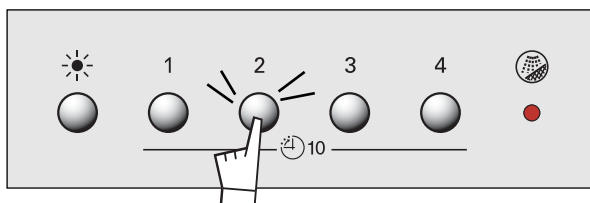


Prima o botão luminoso.

O exaustor pára automaticamente após 10 min. de funcionamento.

O botão fica em estado intermitente até à paragem do exaustor.

Paragem imediata

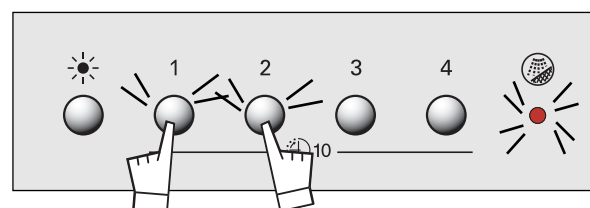


PT

Prima duas vezes o botão luminoso.

O exaustor pára e o botão apaga-se.

Saturação cassette

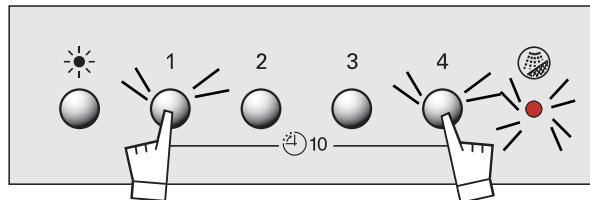


Quando o indicador  se apresenta intermitente, significa que as cassetes devem ser limpas (possibilidade de colocá-las na máquina de lavar loiça).

Prima simultaneamente os botões 1 e 2 durante dois segundos.

O indicador  apagar-se-á.

Modo reciclagem



Caso o exaustor esteja em modo reciclagem e haja uma utilização dos filtros de carvão. Aquando da sua instalação, tem a possibilidade de configurar o exaustor em modo reciclagem:

Prima simultaneamente e durante 3 segundos os botões 1 e 4, que se tornarão luminosos.

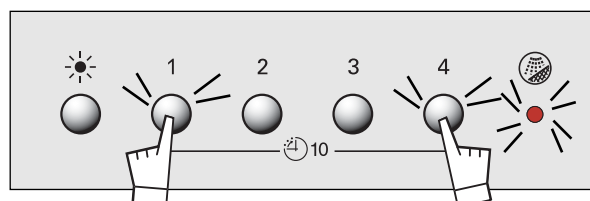
O indicador encontra-se quer aceso, quer em estado intermitente.

Para configurar em modo reciclagem, prima o botão 1 até que o indicador fique aceso (não intermitente).

Valide a configuração premindo o botão 4.

O indicador e os botões 1 e 4 apagar-se-ão.

Modo evacuação



Caso o seu exaustor disponha de uma evacuação exterior, poderá configurá-lo em modo evacuação:

Prima simultaneamente e durante 3 segundos os botões 1 e 4, que se tornarão luminosos.

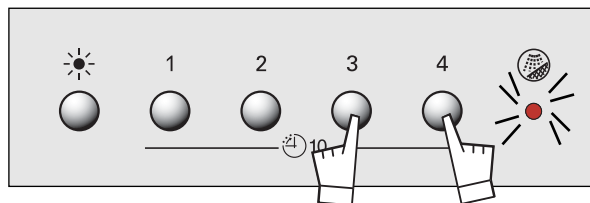
O indicador encontra-se quer aceso, quer em estado intermitente.

Para configurar em modo evacuação, prima o botão 1 até que o indicador se apresente em estado intermitente.

Valide a configuração premindo o botão 4.

O indicador e os botões 1 e 4 apagar-se-ão.

Saturação filtro de carvão



Quando o exaustor se encontra em modo reciclagem. O indicado encontra-se aceso o que significa que é necessário proceder à substituição do filtro de carvão (aconselhamo-lo a efectuar a respectiva substituição todos os 6 meses).

Para desactivar o indicad , prima longamente os botões 3 e 4 em simultâneo. O indicador apagar-se-á.

Paragem automática do ventilador

Caso se esqueça de desligar o exaustor, este desactivar-se-á ao fim de 9 horas de funcionamento.

Paragem automática da iluminação

Caso se esqueça de apagar a luz, esta apagar-se-á ao fim de 9 horas de funcionamento.

PT

Como instalar o seu extractor de fumos ?

ocê possui uma saída para o exterior? **fig. 4**

O seu extractor de fumos pode ser ligado a ela por intermédio de uma conduta de evacuação (mínimo Ø 125 mm, esmaltada, em alumínio ininflamável). Se o diâmetro da conduta for inferior a 125 mm, deve passar **obrigatoriamente para o modo reciclagem**.

Você não possui saída para o exterior : **fig. 5**

Todos os nossos aparelhos têm a possibilidade de funcionar em modo reciclagem.

Neste caso, acrescente um filtro de carvão activo que captará os cheiros.

Montagem do seu extractor de fumos



A instalação deverá estar conforme aos regulamentos em vigor para a ventilação dos locais. Em França, estes regulamentos estão indicados no DTU 61.1 do CSTB. Em particular, o ar evacuado não deve ser enviado numa conduta utilizada para evacuar os fumos de aparelhos que utilizam gás ou qualquer outro combustível. A utilização de tubos desactivados só pode ser feita após acordo de um especialista competente.

A distância mínima entre a placa de cozedura e a parte mais baixa do extractor de fumos deverá ser de 70 cm. Se as instruções da placa de cozedura instalada sob o extractor de fumos especificarem uma distância superior a 70 cm, esta deverá ser levada em consideração.

- Faça um traço horizontal no mínimo a 70 cm da área de cozedura.
- Faça um traço vertical na parede, a partir do tecto até ao rebordo inferior do exaustor.
- Coloque contra a parede as guias de montagem (**fig. 2**).
- Abra os 6 orifícios e fixe as 6 cavilhas.
- Aparafuse os 2 parafusos na parte superior do exaustor até 5 mm.
- Retire o filtro metálico.
- Fixe o exaustor por meio dos 2 parafusos (**Fig. 3**).
- Aparafuse ambos os parafusos da parte inferior.



Antes de aparafusar totalmente os 4 parafusos, regule o nível do exaustor.

Ligação do seu extractor de fumos



Este aparelho é fornecido com um cabo eléctrico H 05 VVF de 3 condutores de 0,75 mm² (neutro, fase e terra). Ele deve ser ligada à rede 220-240 V monofásica por intermédio de uma tomada eléctrica normalizada CEI 60083 que deve ficar acessível após instalação.

A nossa responsabilidade não poderia ser empenhada em caso de acidente consecutivo a uma colocação em terra inexistente ou incorrecta. O fusível da sua instalação deve ser de 10 ou 16 A. Se o cabo eléctrico estiver estragado, recorra ao serviço pós-venda a fim de evitar qualquer perigo.

Montagem da chaminé

Funcionamento em evacuação exterior : fig. 4 e 8

- Fixe contra a parede, apoiado ao tecto, o suporte da chaminé metálica (**fig. 6**).
- Monte a válvula de retenção na saída do motor (**fig. A**). Esta válvula de retenção permite obstruir a admissão de ar proveniente do exterior.
- Em caso de um tubo com 125 mm de diâmetro, utilize o adaptador incluído (**fig. 8/fig. B**).
Se o seu tubo exterior for inferior a 125 mm, é indispensável a ligação do seu extractor de fumos em modo reciclagem.
- Prepare a sua chaminé telescópica tomando cuidado para dissimular os orifícios (**fig. 8**). Encaixar ao máximo as chaminés uma dentro da outra.
- Encaixar a parte superior no suporte metálico.
- Ajuste o comprimento da chaminé telescópica baixando a parte inferior e encaixá-la no topo do extractor de fumos.



Para uma utilização otimizada do seu aparelho, aconselhamo-lo a ligar a uma conduta com 150 mm de diâmetro (não incluída). Limitar ao máximo o número de cotovelos e o comprimento do tubo. Se o extractor de fumos funcionar em evacuação exterior, convém assegurar-se da existência de uma entrada de ar fresco suficientemente grande para evitar colocar a peça em depressão.

Funcionamento em modo reciclagem : fig. 5 e 9

- É possível retirar as válvulas de retenção.
- Fixe contra a parede, apoiado contra o tecto, o deflector plástico dos fumos. Tome cuidado de maneira a centrar o deflector em relação ao traço vertical traçado na parede (**fig. 7**).
- Prepare a sua chaminé tomando cuidado para colocar os orifícios voltados para cima de maneira a que fiquem visíveis (**fig. 9**).
- Fixe a parte superior ao deflector de plástico.
- Ajuste o comprimento da chaminé telescópica baixando a parte inferior e encaixando-a no topo do extractor de fumos.

PT

Como substituir a lâmpada ?



Antes de qualquer intervenção, o extractor de fumos deverá ser colocado fora de tensão, quer retirando a tomada, quer accionando o disjuntor.

Modelo com lâmpada de halogéneo:

1. Retire a vigia (**fig. 11**).
2. Substitua a lâmpada halogénea G4-20W-12V
3. Substitua o conjunto efectuando as operações em sentido contrário.

Como limpar o seu extractor de fumos ?



O extractor de fumos deve ser colocado fora de tensão, quer retirando a tomada, quer accionando o disjuntor, antes de retirar os filtros metálicos. Após a limpeza, os filtros metálicos devem ser fixados de novo em conformidade com as instruções.

	FILTRO CASSETE	FILTRO CARVÃO ACTIVO
	Antes da primeira utilização do filtro cassette, retire a película de protecção.	Para os extractor de fumos instalados em modo reciclagem
MANUTENÇÃO	INDISPENSÁVEL TODOS OS MESES Para evitar qualquer	INDISPENSÁVEL TODOS OS ANOS perigo de incêndio.
PORQUÊ ?	Este filtro absorve os vapores gordos e as poeiras. Ele é o elemento que assegura a parte importante da eficácia do seu extractor de fumos.	Este filtro absorve os cheiros e deve ser substituído pelo menos todos os anos em função da sua utilização.
COMO ?	Com um produto de limpeza doméstico vendido no comércio, em seguida enxágue e seque. Esta limpeza pode ser efectuada no seu lava-loiça em posição vertical (não colocar em contacto com a loiça suja ou com talheres de prata).	Encomende filtros no seu revendedor (sob a referência indicada na placa de característica situada dentro do extractor de fumos) e anote a data de substituição.

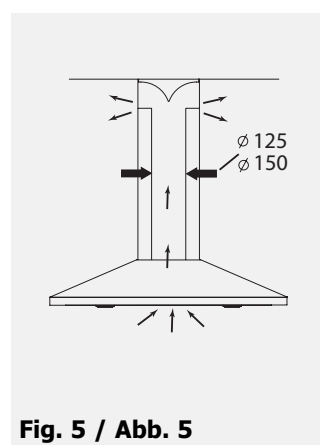
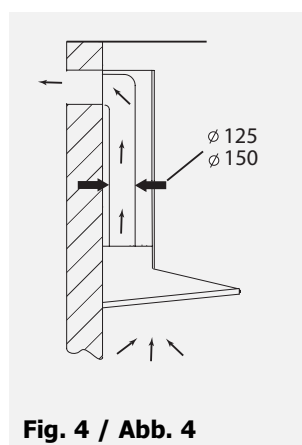
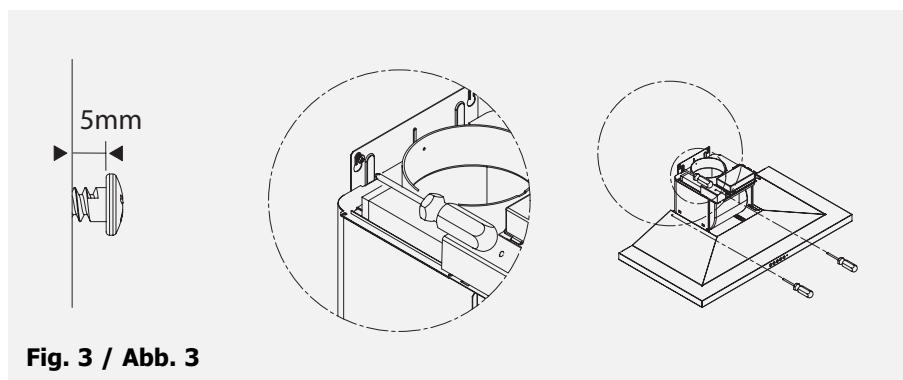
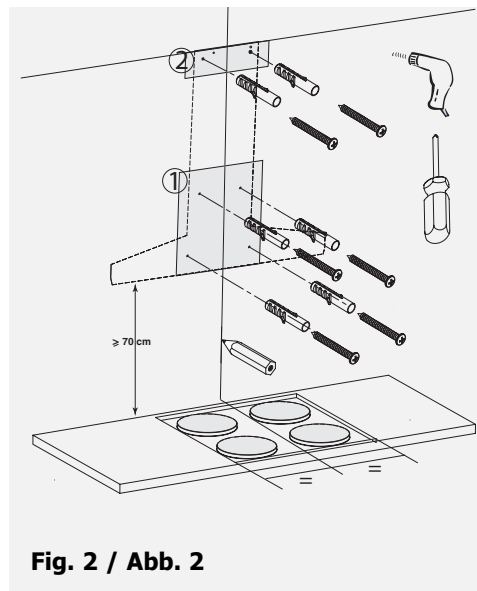
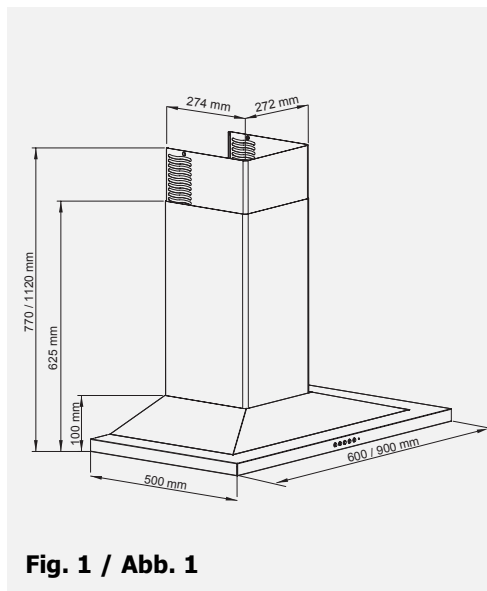
Nunca utilize esfregões metálicos, produtos abrasivos ou escovas demasiado duras.

Para limpar a parte exterior e o vigia de iluminação, utilize exclusivamente produtos de limpeza domésticos vendidos no comércio diluídos em água, em seguida enxágue com água límpida e seque com um pano.

Desmontagem do filtro cassette (fig. 10)

Montagem do filtro de carvão (fig. 12)

1. Retire as cassetes.
2. Coloque o filtro carvão sobre a cassette na parte interna do extractor.
3. Coloque os 2 ganchos de fixação.
4. Efectue esta operação em todas as cassetes.



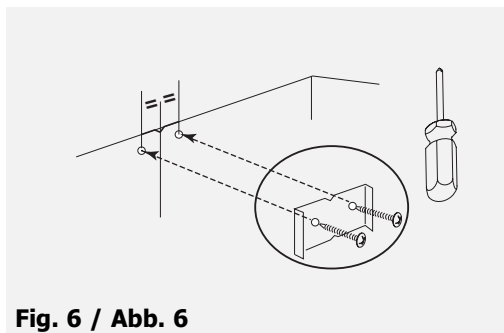


Fig. 6 / Abb. 6

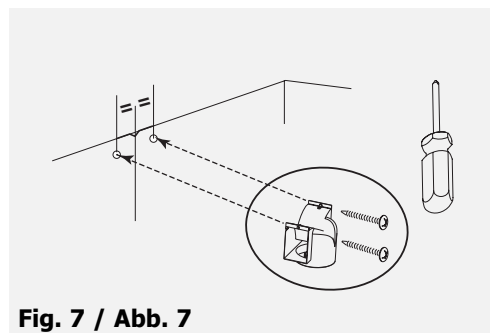
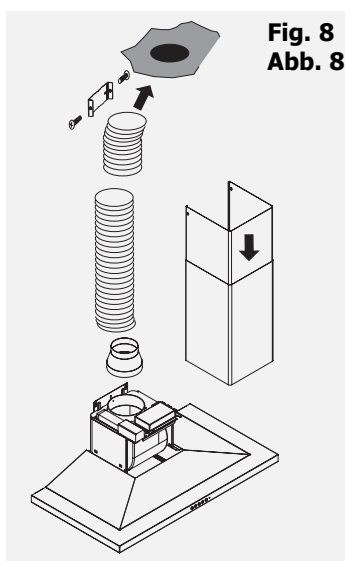
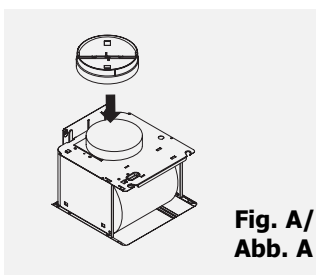


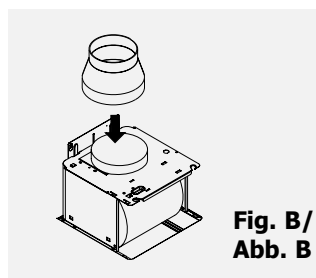
Fig. 7 / Abb. 7



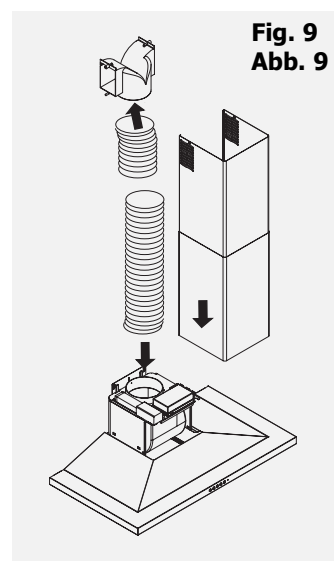
**Fig. 8
Abb. 8**



**Fig. A/
Abb. A**



**Fig. B/
Abb. B**



**Fig. 9
Abb. 9**

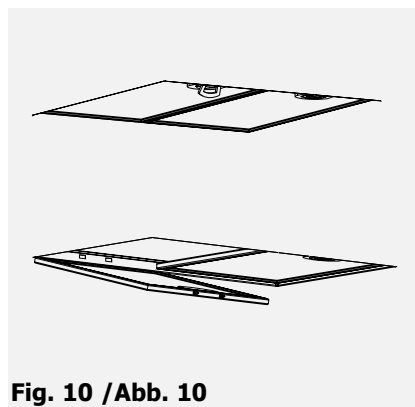
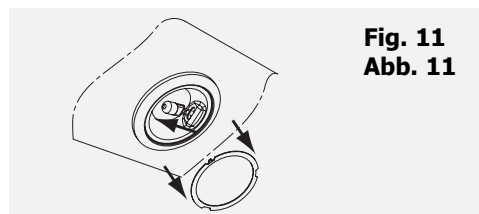


Fig. 10 / Abb. 10



**Fig. 11
Abb. 11**

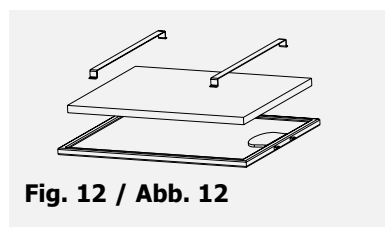


Fig. 12 / Abb. 12